



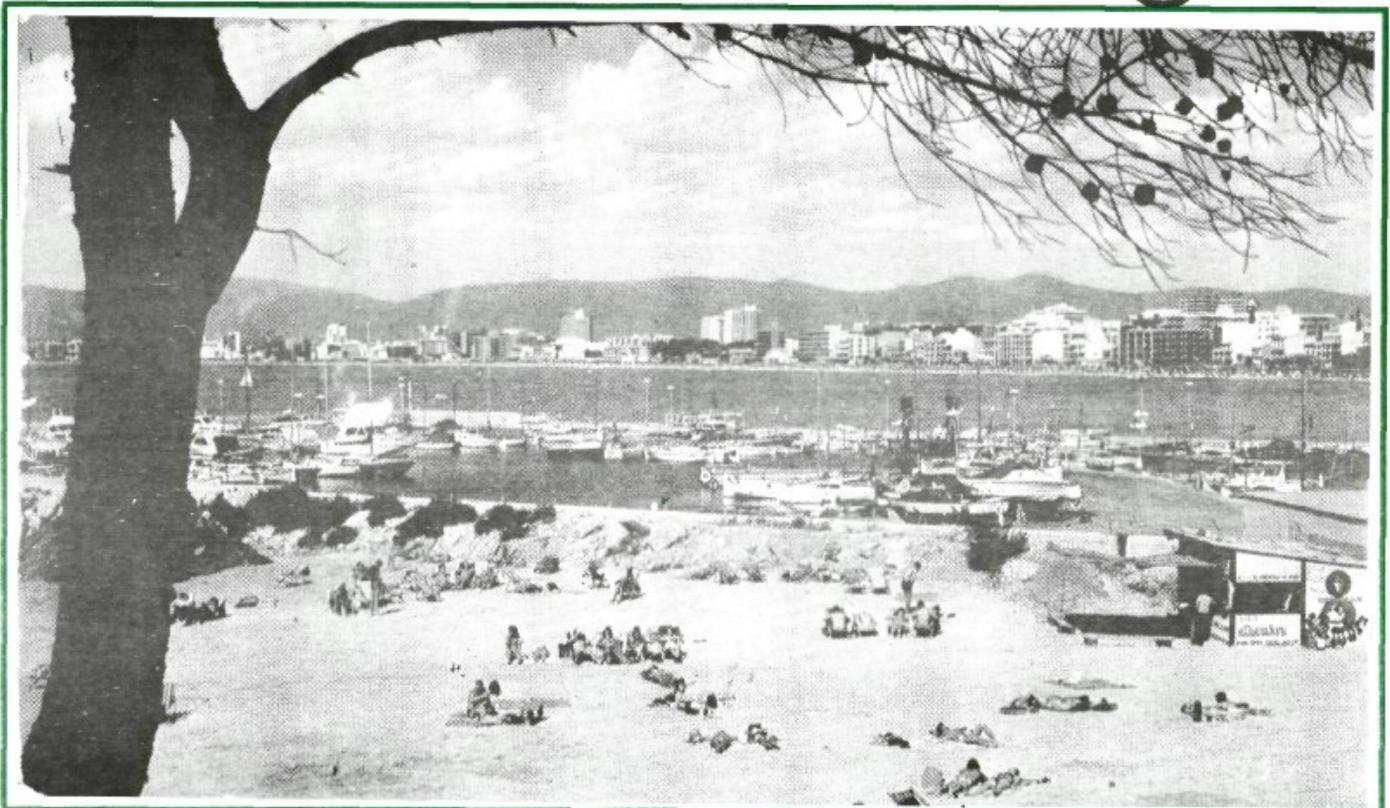
Año 1 - Número 14 - 2 Novembre 88 - 100 Ptes.



**INAUGURACION  
DE UN  
GIMNASIO  
EN EL  
TENIS  
SON VERI**

*Aprobación de la iluminación del nuevo campo de juego y propuesta de su riego por aspersión*

## **ARENAL: Una división insostenible y anacrónica Sa festa de ses verges**



*Antigua playa del C.N. Arenal y que ha sido sustituida por otra. En este lugar hoy se pueden ver amarrados barcos de todas clases*

**UN CAMION DE CAMPSA DERRAMA UNA TONELADA  
DE GASOLINA SUPER**

**INFORMACIÓN Y PUBLICIDAD**

Calle Amílcar, 16  
Tels. 26 66 73 - 26 65 01  
Plaza Mayor, nº 1 - Tel. 26 53 74

S'Arenal

**DIRECTOR:**

Jaime Alzamora Bisbal

**COORDINACIÓN-REDACCIÓN:**

Tomeu Sbert Barceló

**REDACTORES Y COLABORADORES:**

Antonio Galmés Riera  
Jordi Perelló Frontera  
P.J. Llabrés  
Tolo Sbert Nicolau  
Mateu Monserrat Pastor  
Antonio Pomar  
M<sup>a</sup> del Carmen Roca  
José Alvarado  
Nicolau Cassellas Flaquer  
Arnaldo Tomás  
Jordi Mulet  
Dr. Mariano Rosselló Barbará  
Jaime Morey

**ILUSTRACIONES:**

Tolo Riera

**FOTOGRAFÍA:**

Foto Quintín

**EDITA:**

Informacions Llevant, S.A.  
Tel. 55 03 28

**DEPÓSITO LEGAL**

PM 23-1988

*«S'Unió de S'Arenal» no se responsabiliza de la opinión de sus colaboradores ni se identifica necesariamente con la misma. La opinión de la revista se expresa únicamente a través del artículo Editorial.*

**Editorial****Ja comença a ésser hora**

Bona gent dels Ajuntaments de Ciutat i de Llucmajor: Ja n'és ben hora de, passats Tots Sants, començar les obres necessàries, que tinguin projectades (suposam que n'hi tenen) dur a bon terme a S'Arenal.

S'ha acabat ja la verdadera temporada turística, per uns bastant bona, per altres mitjanenca i per alguns no tan bona, si bé tots tenen un denominador comú: tots es queixen. No serem nosaltres que anem a cercar si tenen raó o no.

Pegam aquest crit d'atenció, perquè no sia com l'any passat, que poc abans de Pasqua els pegà a un i altre Ajuntament, una febra de treure la butxa a molts dels carrers de S'Arenal, sense tenir en compte, que aquest llogaret i llogaretasso dels dos municipis és totalment turístic i és no sols convenient, sinó necessari, que com a tal se'l tracti i si no se fa així, que no se trobi estrany, que de cada dia hi hagi més arenalers que se sentin més arenalers, sense necessitat d'esser, ni ciutadans, ni llucmajorers, cosa que, de moment, no pareix lo més recomanable.

A més, la gent vos agrairia a tots, homes dels governs municipals, que les obres que dugueu a terme sien de bon de veres obres, que el bé comú sempre vagi part damunt les conveniències particulars, polítiques, comercials o industrials. Nosaltres no creim que res d'això arribi, però sí per casualitat, hi pogués haver qualche confrare li convé prende candela.

**LES MOTOS.** - Ho repetim, perquè fa pocs dies a la carretera militar en el creuer del carrer de Sant Cristòfol per voltar cap a la dreta, (la carretera militar és de direcció única de mitjorn a tramuntana), quan tenguérem pas franc per voltar i començarem a fer-ho amb el cotxe, vérem una moto amb dos passatgers que venia cap a noltros devallant per l'esquerra del carrer de Sant Cristòfol, mos aturarem, la moto passà per lloc estret sense tocar-nos i seguiren tan tranquils, contra direcció per la carretera militar. Era el punt del mig dia, els municipals devien esser a dinar. De llavors ençà he comptat més de mitja dotzena de motos circulant pels carrers en direcció contrària. Hem vist posar en marxa motos amb la roda de davant en l'aire, omplint el carrer de fum i renou i quasi tots els motoristes fent cas omís del llum vermell en els semàfors; fa pocs dies en vérem dos d'aturats front a un vermei i quan el cas va esser entès, eren dos municipals. Avui és molt mala de trobar la cera del Corpus, però quasi tota la gent motorista pareix que en té.

**1 - X - 2**

**LOTERIA PRIMITIVA  
QUINIELA HIPICA**

**BONO . LOTO**

*Combinaciones por ordenador  
Impresión, sellado y  
escrutinio de boletos*

**Pago de premios todos los días***Carretera Militar 256 (Junto Viatges S'Arenal)***Fusteria**

Carretera Militar, 167 - Tel. 26 07 74 - SES CADENES  
S'ARENAL - Mallorca

## Les Verges

Per Antoni Galmés  
i Riera



A Mallorca, temps enrera, la nit de Les Verges, era una nit somniada, una nit d'esperes amb forts batecs de cor d'enamorades, una nit recordada amb regust de bunyols calents i tassonets de vi'n blanc, la nit de les serenates, i de les serenades per la serena que agafaven aquells estols de músics, que no acabaven la tasca fins a l'alba, però que a força de bunyols i vi'n blanc la serena era sofridora. Serenates eren la música i els cants, serenades la fredor de la nit, al manco així ho deim en mallorquí (o en català, modalidad illenca).

Santa Úrsula i les 11.000 Verges (¡Que moltes n'hi havia en aquell temps!) varen donar feina antany a tocadors de guitarra, de violí i cantadors de bona veu, tota la nit del seu disabte. Els enamorats les cercaven de bon de veres per menar-los a cantar baix de la finestra de la seva estimada quatre cançons, triades de lluna per fer-li la

serenata, que ella, encara que fos tard, esperava i moltes de vegades, en els primers anys de festeig s'havia d'aguantar el seu coret perquè bategava massa fort.

L'endemà per tota la vila se parlava de l'enamorat que millor havia trempada la serenata a la seva al·lota.

Ja més tard les bandes de música, que hi solia haver a molts de pobles, després d'haver fet la primera serenata baix la finestra de la filla del Sr. Batle, si en tenia, la banda no li quedava altre remei que fer-se trossos i així amb una partida de xarangues poder donar abast i fer les serenates que les demanaven.

Un poc més endavant «les orquestrines» prengueren les messions en allò de les serenates, la majoria dels músics eren de les bandes i aquells grups foren causa de la mort de més d'una banda.

Aquella nit era una nit de músiques, que no deixav n dormir ni als feuladers o go-

rrions i que els bunyols i el vi'n blanc a més d'un li omplien sa panxa i li torbaven un poc el seny.

Antany l'esser verge d'aquelles que veritablement feien festa, era una virtut molt considerada, ara no estic del tot segur, però ho sospito, que moltes joves estan com empegueïdes d'esser-ho.

Tal vegada això ajudi a que la festa de Santa Úrsula i les 11.000 Verges, prest sia sols història i les serenates també. Els bunyols de pasta gustosa amb mel o sucre, per ventura duraran un poc més, perquè de bunyols d'aquells que cada dia molts en fan, d'aquests, per desgracia, n'hi haurà molt de temps a farfallons.

**ELS VERGOTS.**- El diumenge després del dia de Les Verges, deien antany al manco per diferents pobles de la part forana, que Els Vergots feien festa i les seves dones pagaven les bunyolades, que amb els amics feien a caseva.

Els Vergots eren els cants, que encara conservaven l'humor i les seves dones aquell dia feien com que riure-se'n d'ells i ells ho sufrien a força de menjar bunyols, encara que, si n'hi hagués qualcun amb estopa dins, fós de lo més tirós.

I si algun dels seus companys els demanava com tenien tanta paciència, més d'un solia contestar: que més val esser Vergot que banyut.

### COSES NOSTRES D'ANTANY

Serà una Secció, que sortirà en cada una de la nostra Revista i estarà a càrrec del nostre ja col·laborador D. Antoni Galmés i Riera, que ha demostrat en llibres, articles, cent deu programes de ràdio de mitja hora cada un i cada setmana durant més de dos anys i altres xerrades, parlant dels nostros vells costums, saber-ne una miqueta.

## Tots Sants i els morts

Antany el dia de Tots Sants era la fita obligada, fés el temps que fés, per posar-se la roba d'hivern i la se posaven; per aquella Festa, se procurava tenir la tomba familiar ben arreglada i dur-hi a força de llums i ja més tard més flors i corones.

Aquell dia, ben dinat, se menjaven bunyols i a Manacor també ensaimades frites ¡i bones que eren!

L'horabaixa ja entrava la Festa dels Morts, havien d'anar al Cementeri i a fer a força d'estacions a la parrò-

quia per guanyar el jubileu (cada estació, entrant i sortint de l'Església, treia una ànima del Purgatori) i entre estació i estació, fora de l'Església, més d'una dona escovava quatre dragons. Arribat el vespre les madores tenien la feina d'encendre llumaneres, si en tenien, i si no animetes, que se posaven dins tassons, mitjos d'aigua i amb oli, damunt, perquè l'animeta, damunt el seu suport cremàs tota la nit.

El dia dels Morts de matí s'anava a missa a guanyar

qualque indu'genia més, però era dia feiner, era temps de sembrar, però ningú anava a caçar aquell dia.

Era costum per Mallorca resar un pare-nostro abans de les menjades per els avants passats de la família i a Ses Salines el dia de les matances en haver-les acabades.

En relació als llums i al resar antes de les menjades, com a curiositat recordarem: a Egipte posaven per la Festa dels Morts, llums encesos per dins les

cases, perquè creien que en aquell dia els morts abandonaven les seves tombes i tornaven a ca seva i els llums les ajudaven a trobar el camí. (Fraser. la R.D. pàg. 414). El mateix mos diu en Sanches Camargo que a Galícia creven més o manco. Els indis i mayas del NO. de Mèxic consideren als morts, com a membres permanents de la família, i abans de les menjades, les dediquen oracions, segons en Lowia en la seva A.C.

Antoni Galmés Riera

## El nostre S'Arenal (I)

Sempre m'han agradat les oronelles. Sobre tot perquè són les precursoras de la primavera i per la seva llestesa de cercar sempre climes solellosos i tebis.

Quan l'hivern ho glaça tot i el temps es torna enutjós i el camp es troba nu, elles volen cap al sud i passar-ho millor per les planures centrafricanes amb el confortador sol del migdia.

Què no pagarien molts de vellets de poder fer lo mateix que les oronelles i fugir del fred que els garrota els ossos i volar cap el calor del migjorn per retornar després en primavera.

Idò, mirau el que ha pogut la tècnica. De fet el que així vulgui fer-ho avui és ben possible si té els mitjans econòmics suficients. Els avions han posat a l'abast del qui ho vulgui el fàcil trasllat d'un punt a l'al-

tra del globus en una rapidesa sorprenent, com altres aus migatòries.

Així me recorden les emigrants oronelles aquestes parelles de vellets estrangers, francesos, anglesos, alemanys, ect. que per s'Arenal passen l'hivern a l'escalfor del nostre sol i tebior de les calmes de gener mallorquines que, encara que per a nosaltres els nadius les trobem fredoses, per a ells, acostumats a climes més rigoroses, es troben aquí, entre nosaltres, com a un paradís.

Allà, a les seves terres, han deixat temperatures extremes amb un clima gèlid i gràcies al progrés de la tècnica han pogut fer com les oronelles; emigrar cap al sud...

...I trobar una illa meravellosa que amb la seva hospitalitat els reb amb los

Mateu Monserrat i Pastor



braços oberts i la florida de milers d'ametlers els anticipen l'anyorada primavera que a la seva terra és llunyana i curta.

Sempre m'he cregut que Mallorca és un lloc millor per hivernar que per estiuejar per les immillorables condicions del seu clima mediterrani. Sobretot el nostre Arenal on el sol l'escalfa des de el matí fins que es pon.

Els dies que no fa massa vent és un goig veure aquests estrangers passejar-se vora la mar gaudint d'aquest sol benefactor i a les tardes contemplar la posta del sol i com l'astre s'enfonsa dins l'aigua blavosa tenyida de foc resplendent deixant l'horitzó amb una policromia de colors rogencs com un especial arc-en-cel.

Aquest S'Arenal d'hivern per a mí té més encant i atractiu que no el tumbulós esvalot de l'estiu. Quasi m'atreveria a dir que sembla una reminiscència, en mig del tràfic actual, d'aquella paradisiaca bonan-

ca de que ens parla En Santiago Russinyol en el seu notable llibre «L'Illa de la Calma».

Aquí pareix que hi resten encara els prenedors de sol a l'estil antic, és a dir; senzillament prendre el sol per prendre'l, sense cap pressa ni altra preocupació, amb repòs i bona companyia.

Així, en aquells vellets, l'efecte és terapèutic i l'organisme ho agraeix. Quants d'aquests vellets, que han vingut a S'Arenal l'hivern se'n tornen reconfortats a la seva fredosa terra després de la seva hivernada a Mallorca i haver practicada aquesta teràpia de prendre el sol en les calmes del nostre hivern i al temps de la florida dels ametlers!

Supòs que els responsables de la nostra promoció turística coneixen aquest secret perquè creim que val la pena de dar-lo a conèixer.

Ferien un gran bé a molts que ho poden necessitar.

Mateu Monserrat i Pastor

**SUPERMERCADO**

**CONDOR**



- Grandès ofertes quincenales
- Amplias secciones de carnicería y charcuteria
- PESCADOS CONGELADOS
- Panaderia y Pastelería

**ABIERTO TODOS LOS DIAS**

Domingos y Festivos desde las 7,30 a 14 h.

C/ Salud, 30 - Tel. 26 36 17 - EL ARENAL

*Moli nou ben Colau* ☆☆☆

**RESTAURANTE**

*Encarnación Garcia*

Carretera. PALMA - LLUCMAJOR, Km. 23  
(frente gasolinera) Tel. 66 17 11

LLUCMAJOR  
(Mallorca)

# Una división insostenible y anacrónica

**Por Moyoni**

La situación jurídica de nuestro actual Arenal no parece de cada día más insostenible y difícil. Y al afirmarlo no descubrimos la pólvora. No sabemos ni conocemos que haya otra provincia española con un «status» parecido al nuestro. ¡Anacronismos aún vigentes por desgracia! El hecho de que una misma población se halle dividida en dos partes, sin Ayuntamiento propio, alejada cada una de ellas de su respectiva Alcaldía, por una distancia superior a los quince kilómetros, nos parece un absurdo tan grande, que a estas alturas, no acertamos a comprender como se haya podido mantener durante tanto tiempo esta intolerable y pesada división.

Que un torrente insignificante y de ninguna importancia, -el des Jueus- tenga a una misma población escindida en dos mitades, una perteneciente a Lluçmajor y la otra a Palma, es algo difícil de entender para que el que no nació en la región. Españoles y extranjeros quedan perplejos cuando comprueban la veracidad de esta separación legal.

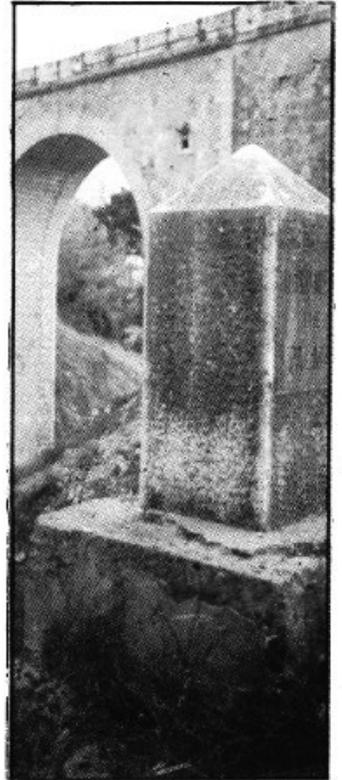
Es posible que, hace unas décadas, tenía razón de ser, la división del Arenal, porque la población trabajadora: canteros y marineros, y la veraneante, carecía de importancia, era minúscula... Pero, ahora, que con el correr de los años, ella se ha ido agigantando de una manera vertiginosa, con sus docenas de hoteles, restaurantes, pensiones, apartamentos... y una playa inmensa, -la más grande de Mallorca-, creemos que ha llegado el momento de que nuestras autoridades y aquellos a que nos incumbe la buena marcha del país, se pongan a reflexionar sobre este parti-

cular y encuentren una SOLUCIÓN. QUE SE ANTICIPEN AL FUTURO YA DESDE AHORA, CON UN RESULTADO FELÍZ, QUE A TODOS SATISFAGA. No es lógico que lo dejen para más adelante, cuando la situación se haya enraizado profundamente y sea ya crónica e irreversible. Crear un nuevo Ayuntamiento independiente de las Comunidades vecinas de Palma y Lluçmajor que ahora lo aglutinan y someten, creemos, sería la auténtica solución ¿UTOPIA? ¿De qué manera, cómo...? Doctores tiene la Iglesia, que serían capaces de buscar una fórmula adecuada e idónea que colmara las aspiraciones y derechos de todos. Alguien tendría que ceder en pro de la unificación y del bien común de los habitantes del ARENAL.

Hemos visto, en nuestro largo deambular por el mundo, ciudades una al lado de otra, limítrofes, bañadas por un mismo río, frente a frente, vecinas y separadas por una frontera internacional común. De acuerdo. Pero conservando siempre cada una de ellas su propia autonomía, su propio Ayuntamiento, su propia independencia. Y este no es el caso de nuestro Arenal, que tiene sus respectivas Alcaldías a varios kilómetros de distancia y lejanas. Tampoco sería factible, creemos, crear dos Ayuntamientos distintos: Arenal-Playa y Arenal-Puerto, cuando en realidad la población actual no es lo suficientemente numerosa, como para dar lugar a la erección de dos nuevas entidades jurídicas y administrativas para sus habitantes. ¡Pueblos más pequeños hay en nuestra España, y vaya que los hay... ¡Miles! Con un sólo Ayuntamiento que reagru-

pa las dos partes existentes a ambos lados del Torrente, se habría logrado todo, y que sus moradores habituales y residentes extranjeros no se verían en la necesidad, por cualquier trámite insignificante, de tener que recurrir al obligatorio viaje a Ciutat para arreglar los consabidos documentos burocráticos. No, en cambio los de Lluçmajor, porque tienen la delegación instalada en su propia demarcación para solucionar los problemas de sus sujetos.

Tanto el Arenal de la derecha del Torrente, como el de la izquierda, tienen los mismos intereses comunes: que son el turismo como fuente de riqueza y de vida de la mayoría de sus habitantes. Un inmenso balneario, que es el pan y el bienestar de miles de moradores. Está bien que nuestras autoridades estén preocupadas y trabajen seriamente en el árduo y complicado «intrínquis» de la semipeatonización de nuestra primera línea, pero a nuestro modesto entender, es mucho más URGENTE y APREMIAnte que solucionen de UNA VEZ PARA SIEMPRE, este agudo y espinoso problema de la UNIDAD DEL ARENAL. Con una población dividida no se llegará nunca muy lejos, por aquello de que «divide y vencerás» o por la otra, de que «todo reino dividido será destruido». Sin unidad no hay posibilidades de progreso. Más tarde, será TARDE, y perdonen el juego de palabras, porque cada día que pasa se afirma y enraiza más y más esta anacrónica situación. Si las autoridades que rigieron los destinos de Palma y Lluçmajor hace años, se hubieran preocupado convenientemente del caso y hubieran



*Mojón de la VERGUENZA, que mantiene a nuestro ARENAL en una división permanente y anacrónica*

tenido la clarividencia de los futuros acontecimientos, ciertamente que hubieran intentado arreglar el asunto, pero como muchos de ellos o fueron miopes, o poco les importaba tal situación, o más aún, tal vez hicieron todo lo posible para que este funesto estado de cosas siguiera en el fatídico «Statu-quo» de verdadero «imbroglio», hoy no lamentaríamos tan deplorable división, que si nadie lo remedia, tiene cariz de perdurar por los siglos de los siglos. División que, cueste lo que costare, hay que erradicar, puesto que a nada bueno conduce para el ciudadano del Arenal, y sí en cambio, le acarrea un montón de dificultades, contratiempos y pérdidas de horas preciosas para otras necesidades vitales.

# Los primeros pobladores del Arenal (continuación)



Pepe Escalona

En el año 483 se escribieron grandes obras literarias que fueron rechazadas por la censura, parece ser que en Tomeu Fabiol se mofaba muy a menudo de los regidores de la isla a los que tachaba de bandoleros y supervagos, también escribió que cuando Dios vino al mundo, a su lado estaban los arealers y no contento con sus atrevidos libros publicó para los niños de aquel entonces unos tebeos que además de página porno llevaban unos chistes super verdes, menos mal que en Xisquet Brutango le hizo la competencia con unos comics muy decentes que podían comprar todos los niños sin antecedentes, en los mejores kioscos del Arenal.

Nacer en el Arenal era un signo de distinción por lo que en Joan Socorrat y en Pere Salat reconocidos mangantes de la roqueta se las idearon para que todas las mozas por una cantidad respetable pudieran parir en el Arenal, menos mal que el Alcalde que por aquel tiempo era en Toni Polisó los expulsó de nuestro pueblo pues el censo en dos años había subido considerablemente.

En el siglo IV hubo muchos grandes pintores, aunque en Tofol Sonat en su libro «Colorem ad fosca plena» habla únicamente d'en Pere Ruc, d'en Guillem Esburbat y d'en Toni Filat los cuales al parecer pintaron algo así como las jabalinas, las mininas y los beodos; verdad es que sus colores eran algo osucros pero tal vez se pintaron al atardecer o en día tormenta seca, no obstante debajo de un talayot del predio de Son Verí se encontraron unas cuarenta telas de gran valor.

No queda muy claro si en

el siglo IV se empleó más el carbón que la leña, según en Tofol Trufiella solo en el Arenal había unas cinco minas de carbón de las cuales se abastecía casi toda la isla, en cambio en unos pergaminos d'en Andreu Musol se dice que la mayoría de estufas que se vendieron en el Arenal consumían madera de pino y olivo, eso sí, importado todo del Canadá. En las cocinas abundaba el carbón aunque la gente prefería el butano, pero la diferencia de precio era notable por lo que en Guillem siuró inventor del butano tuvo para emigrar a Islandia, de aquellas famosas cocinas y estufas del siglo IV todavía se encuentran algunas casi intactas por las pueblos de la cordillera norte de la isla, y por supuesto todas «made in Arenal».

Las fiestas que se celebraban en el Arenal eran famosas entre la jet de aquel entonces, por lo que no era de extrañar que tanto Atila como Carlomagno se saludaran muy a menudo en alguna de ellas; según en Tià Paparra corría el mosto a raudales y los corderos cebados en s'hort des cà eran engullidos hasta por los más pobres de la ciudad, parece ser que en una de esas fiestas en Siòn Pusé inventó el clásico «rot» muy apropiado detrás de esas orgías culinarias, poco después la patente se la hizo suya todo hijo de buen vecino. Por Navidad en Miquel Andiot organizaba unos saraos tremendos, se encendían grandes hogueras y se torraban hermosos mamuts afeitados, a decir verdad el Nadal del siglo IV era muy parecido al actual aunque no había paga extra pero si buenos aguinaldos, de ello se encargaba en Pep Bollit

que muy a gusto los requisaba a los ricachos de la isla para darlos luego a los más pobres; por esas fechas se ponían morados de carnes y golosinas, tampoco faltaba el buen turrón que inventó por cierto un arealer, en Jaume Dols, el día de navidad se comía pavo del gordo cebado en cautiverio, era un pavo de unos doscientos kilos que se solía asar en los acantilados, luego se bebía el clásico espumoso del Jonquet y el cremadillo des Camp Redó, pero la noche antes un niño de cada barriada del Arenal cantaba una especie de chillido continuado que con los años se vino a llamar sibil·la, en aquel entonces se elegía al niño que mejor gritaba, se le fregaba por los morretes un preba de sizereta y a cantar; poco podía imaginar en Colau Siúlo que su idea se haría famosa siglos después.

Según en Miquel Magrana los arealers del siglo IV cuidaban mucho sus pelambreras, no había largas melenas ni pelos sucios, precisamente en Toni Gruxat inventó el corte a la espada y la permanente al hierro forjado, por lo que los piojos no fueron introducidos en el Arenal hasta el siglo XX; existían tintes muy especiales para la alta sociedad como el negro mortuorio o el rubio albañil. Las mujeres parece ser que llevaban media melena y las jovencitas unas hermosas trenzas que adornaban con rubíes y esmeraldas de las minas del Arenal, cuidaban mucho sus uñas que solían esmaltar al fuego con vivos colores que extraían de las tierras de precipicios naturales.

En el siglo IV el cementerio era algo muy especial

en el Arenal pues se vivía tan fenomenalmente que nadie quería morir y hubo bastantes casos en que se tuvieron que tirar al foso a viejos de 100 y 110 años que se resistían a largarse al otro mundo. La verdad es que en el Arenal nadie se moría por enfermedad, solo cuando a uno le abrían la cabeza de una pedrada o le hacían puré el hígado con el espadón entonces se refugiaba en el «albergus cementis». En Colau Enlluernat fue el primer enterrador de la historia, su trabajo consistía en meter al muerto en una cripta y esperar un par de días, si el muerto no se movía ni protestaba, entonces se le encerraba en un foso de mármol blanco. Los familiares visitaban al «ido» dos veces a la semana, normalmente no llevaban luto los familiares pero estaban obligados a llorar veinte minutos los primeros quince días de cada mes.

El juego apasionaba a los arealers, fue precisamente uno de ellos en Tomeu Curt el que inventó las cartas de truc y en Colau Menero abrió la primera sala de juego en la que los arealers podían jugarse sus centimets a la «retcheta», sa «traba coreana», y es «clau fort»; al principio estos juegos se consideraron prohibidos hasta que a finales de siglo en Mateu Pusé lo legalizó para todos los mayores de 12 años.

Esta posible historia del Arenal no figura en los archivos reales ni tampoco en el «Antiquum documentum oc Mallorca» por lo que no podemos asegurar que fuera verdad o fantasía, nos quedamos con la duda y que cada uno piense lo que quiera.

## Dos motivos arenalenses, motivo de un pleno extraordinario

Nos cogió un poco de sorpresa el anuncio y celebración del Pleno Extra que se celebró el pasado día 21 a las ocho de la tarde y que además del habitual punto de aprobación, si procede, del Acta del Pleno anterior, había dos más, ambos referidos a nuestra turística ciudad.

El primero de ellos consistía en aprobar la iluminación para el nuevo campo de fútbol que se está construyendo en el Campo Municipal de Deportes del Arenal. Se aprobó por unanimidad ascendiendo el montante del proyecto a la respetable cantidad de 11.500.000 de pesetas. Igualmente se aprobó el proyecto de una estación transformadora que valdrá unos 4.500.000.

A propuesta del CDS se aprobó también una propuesta de colocación de riesgo por aspersión que hará factible poder regar el terreno de juego sin empleo de camiones y en su día también humedecer el posible césped que se pueda sembrar.

Después del pleno estuvimos hablando con Miguel Clar quien, sin asegurarlo, nos dijo que creía que en unos dos meses podrían empezar los trabajos de iluminación.

Y hasta este momento todo había transcurrido sin oposiciones.

Pero llegó el segundo punto que era la remodelación del Dos de Mayo y aquí la cosa cambió. Después de una sucinta explicación del tema por el Teniente de Alcalde y Concejal Presidente de la Comisión de Urbanismo Tomás García, tomó la palabra el concejal Joaquín Rabasco que con serenidad, pausadamente y durante bastante tiempo se dirigió a todos



Carrer Dos de Mayo

los grupos políticos del Consistorio en un afán casi desesperado de contrarrestar la propuesta de remodelación, sin oponerse, sino simplemente dando prioridad (esta palabra saldría con mucha frecuencia) a otros aspectos urbanísticos del Arenal más necesarios, según Rabasco, de atenciones que la calle Dos de Mayo que consideró que era una de las en mejor estado de nuestro pueblo. A tal fin el Sr. Rabasco había entregado a algunos con-

cejales —después lo haría a nuestra Revista— de un pequeño album de fotos denunciadoras de las deficiencias apuntadas por el edil del CDS en el Pleno.

Hubo tocado el turno, las réplicas correspondientes de los portavoces de los partidos políticos en el salón, procediéndose finalmente a la votación reglamentaria, que ya según lo oído se podía prever. Votaron a favor del remodelamiento PSOE, UM. Demo-

cracia, PSM. Se abstuvo AP y votó en contra CDS.

A notar la ausencia del Presidente de AP Juan Miguel Catany, ausente de Mallorca y cuya falta fue esgrimida por AP y CDS para hacer hincapié en la no conveniencia de haber convocado este pleno ya que Miguel Catany además de concejal es técnico en cuestiones urbanísticas (aparejador) y su concurso e ideas eran claves para definir posturas.

José María Ardoy, al habla

## El Servicio Municipal de Aguas (Sogesur S.A.) informa

José M<sup>a</sup> Ardoy Carrillo, Jefe del Servicio Municipal de Aguas de Lluçmajor, Arenal - Zona Costera, nos informa de pormenores de actualidad en el servicio de aguas.

El Ayuntamiento de Lluçmajor publicó un bando, durante este último verano dirigido a los residentes en El Arenal - Zona Costera para que limitaran el consumo de agua. ¿A qué fue debida esta circunstancia?

1.- En los últimos años toda la zona costera ha tenido un crecimiento espectacular. En la actualidad sigue a un gran ritmo, estando casi terminadas otras dos urbanizaciones nuevas. Las instalaciones municipales se han quedado pequeñas.

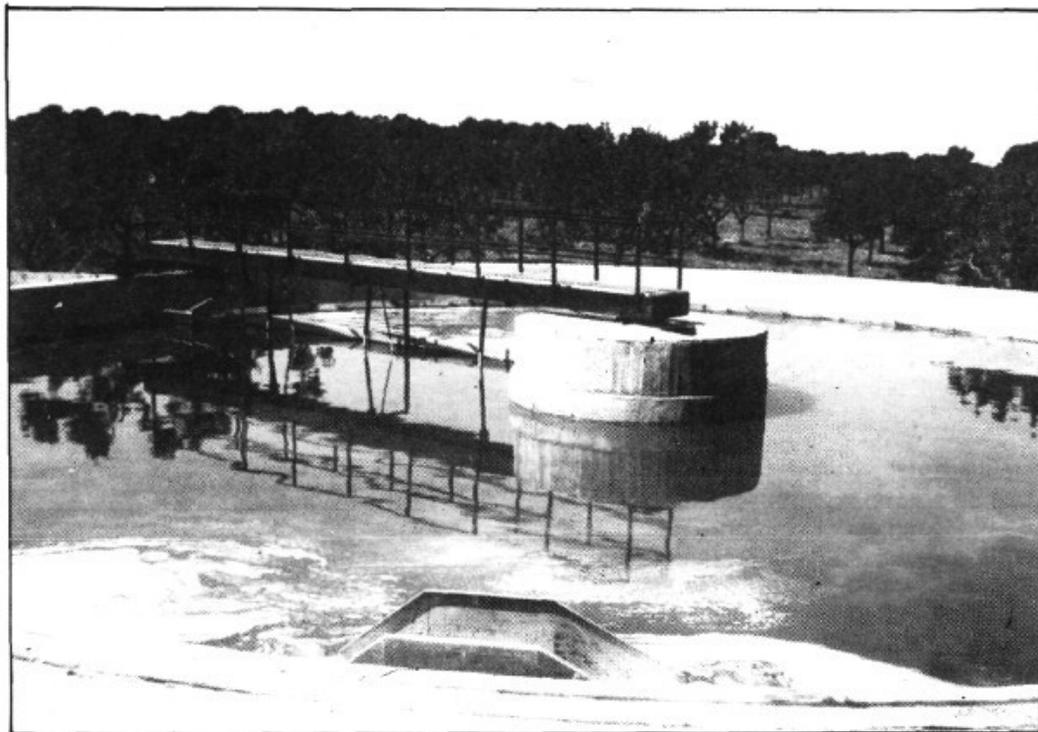
2.- Al ser toda la Zona Costera una zona residencial, en cuyas urbanizaciones podemos encontrar casi en todos los chalets un jardín, el consumo por habitante y día se dispara.

3.- El consumo puntual que se produce, esto es que se concentra el consumo solamente en unas pocas horas, y los depósitos reguladores con los que contamos no tienen capacidad suficiente para absorber estas puntas de consumo.

-¿Se les están buscando soluciones a estos problemas?

-Por supuesto, se está trabajando en ello. En primer lugar el Ayuntamiento de Lluçmajor está muy concienciado del problema y está tratando de buscar nuevos caudales y sobre todo la ampliación de los depósitos de regulación.

Próximamente el nuevo depósito de Son Verí estará conectado a la red, este es un punto fundamental del Servicio ya que de aquí se abastece El Arenal y la



Zona Costera, cuando entre dicho depósito en servicio tendremos una capacidad de regulación de 3.000 m<sup>3</sup>.

Otro tema fundamental es el aporte de nuevos caudales ya que en breve la demanda puntual en verano sobrepasará la capacidad de regulación y captación de la que disponemos en la actualidad. Esperamos que para el próximo verano esté ya en funcionamiento la captación de Son Garcías.

Y por último he podido observar consumos de agua de los abonados enormes, tan importante como la traída de nuevos caudales y ampliación de los depósitos reguladores, es la concienciación del abonado para que consuma el agua necesaria pero, no la derroche. Estamos en un lugar que el agua es un bien escaso y como tal hay que cuidarlo.

-¿Cómo se encuentra el abastecimiento en El Arenal - Zona Costera?

nal - Zona Costera?

-Bien, durante los últimos años estamos haciendo un gran esfuerzo para mejorar las instalaciones efectuándose importantes obras.

-¿Cuáles han sido estas obras?

-Se ha efectuado un sondeo de reserva en Son Monjo, que es alternativo con el que teníamos.

Se han mejorado cuatro bombeos de agua a las Urbanizaciones de la Costa, aumentando la capacidad con dos nuevos grupos motobomba en Son Verí y Dalt Mar y se han remodelado completamente este mismo verano los bombeos de Bahía Grande y Bahía Azul.

Y por último se ha construido un nuevo depósito en Son Verí, que casi con toda certeza en este mes de Octubre entrará en servicio.

-Y de Lluçmajor ¿qué nos puede decir?

-En Lluçmajor el principal problema con el que nos encontramos es el de las

fugas de agua que se producen en la red, día a día trabajamos en ello con el único objetivo de perder el mínimo de agua.

Desde Enero hasta finales de Agosto del presente año se han recorrido 89.504 metros de red buscando fugas, habiéndose encontrado y reparado 38 fugas. Mucho es lo que se ha hecho desde que en 1.978 se comenzaron a colocar contadores, somos conscientes que todavía nos queda camino por recorrer pero podemos decir que el Servicio de Aguas de Lluçmajor ha mejorado.

El Servicio Hidráulico ha efectuado la modificación de los equipos mecánicos de la Depuradora de Lluçmajor, con lo que el funcionamiento y el rendimiento de esta planta depuradora ha mejorado.

Acabamos ya agradeciéndole al Sr. Ardoy sus comentarios.

Mar-i-món

## Qui dia passa, any empeny

Diari d'un arenaler trotaire.

Recomençam amics.

Octubre, 21, divendres. Se aprueba en Lluçmajor, en pleno extraordinario la iluminación del nuevo campo de fútbol con transformador incluido y se propone colocar riego por aspersión.

Día 22, dissabte. Día soleado y presencia en Ma-

llorca de la Reina inglesa.- Real Madrid 3, Barcelona, 2.

Día, 23, diumenge.- Día del Domund. Climatológicamente día raro. El Mallorca vence 1-3 al Huelva en aquella ciudad y el Arenal empata en campo propio ante el Felanitx. Nos quedan dos positivos.

Día 24, dilluns. Fa un sol mallorquí que dona goig. Se va la Reina de Inglaterra

y viene Barrionuevo. Por vez primera su pueden pagar las contribuciones el El Arenal, parte de Lluçmajor.

Día 25, dimarts. Molte boire es dematí. Obras en la segunda línea.

Día 26, dimecres. Jornada futbolística Europea. Desde las 5 de la tarde hasta las 12 de la noche dale que te pego al balón televisivo-hispano europeo.

Día 27, dijous. Charla por Bartomeu Bennasar en la antigua capilla de la Parroquia. No hemos sido invitados.

Día 28, divendres. He visitado un adontólogo en la C/ Mar Menor, Carlos Vorgic. Con éste, sino nos equivocamos, son tres los dentistas instalados en El Arenal. Mir, Font y Vorgic. Propaganda gratuita. De nada.

## Asociación de Hoteleros de la Playa de Palma, Can Pastilla y Arenal



Por Bmé. Sbert.

Largo es el nombre, amigos, pero grande también es su capacidad organizadora y de trabajo. A la Asociación se le conoce poco fuera de su ámbito por otras labores que no sean las propias de su misión específica de vender camas, alojar turistas, etc. Pero la inquietud de sus componentes tiene mayores dimensiones y para realizarlas se cuenta con un joven gerente -de excepción diríamos nosotros- que atendiendo a nuestro ruego consintió en perder un buen rato para charlar con nosotros para Vds.

### LOS HOTELEROS CON LA TERCERA EDAD

Resultó que mientras aguardábamos a que Tolo Sbert nos pudiera atender, su teléfono no para, coincidimos con D. Fernando Rodríguez Llorens, Presidente de la Federación de Asociaciones de la Tercera Edad que también esperaba ser recibido por el Gerente. Pudimos entonces asistir a un acto simpático

cual fue el que la Asociación de Hoteleros proporcionó gratuitamente 70 plazas, 70 camas para alojar a los diferentes asambleístas que desde fuera de Mallorca acuden a la Asamblea General de la III Edad que se está celebrando en El Arenal.

Tuvimos también acceso a los nombres de los establecimientos que han regalado estas plazas, siendo los Hoteles Kontiki, San Diego, Bahía de Palma y Ayrón.

En este o próximo número intentaremos darles algún detalle de dicha Asamblea.

### EL CENTRO DE ESTUDIOS, UNA DE LAS FACETAS SOCIALES DE LA AGRUPACIÓN HOTELERA

Tolo Sbert nos explicó después que la Agrupación tiene montado un Centro de Estudios que funciona desde 1986, impartiendo diversas asignaturas tales



como idiomas, extinción de incendios, y manipulación de alimentos. Se tiene en mente que se pueda organizar en el Hotel Marina Arenal un curso de reciclaje de camareros de bar y camareras de habitaciones y otros menesteres propios del personal de hotel.

El pasado año pasaron por el Centro de Estudios un total de 360 alumnos beneficiándose de las diferentes temáticas impartidas.

Este año están funcionando, desde el día 20 de octubre cinco cursos de idiomas, tres de inglés y dos de alemán, con un total de 85 alumnos. Cuatro pro-

fezoros tituladas -Margaret Mc.Elhinney, Marie Murphy, Ana Castellan y Graciela Panter- son las encargadas de impartir las clases cuya finalidad principal es el reciclaje de estas personas relacionadas con el sector.

Y no seríamos honestos si no añadiéramos que todos estos cursos se imparten en colaboración con el INEM, por lo que no agrava el presupuesto de la Asociación. Que sirva de ejemplo para otras Asociaciones del Arenal ya que la de Hoteleros nos demuestra, en este caso, que querer es poder.

## — Carta de un servidor —



Señó directó:  
Ledoi mucha grasía poque ma publicao mis carta y man disho que ai la be y la ube. Que yo nosé cuando sa ponen tauna y lotra.

Alguna presonas disen que io escribo mu mal pero yo digo mas bale escribí mal queno escribí na, ¿e berdá señó diretor?

ase uno días que dijo la

television que sabian reunio pa dicutir que turijmo queremos, si rico o probe. ¿por e que podemos escogé? Yo no sé si pol mundo ai turijmo rico pero ase muncho año que yo no le beo el pelo. Dise mi jefe de resesión que este turijmo e dapargata y mun probe, y dsigo que muncha grasias y que dure ponque yo no se que vi asé si sacaba.

también an dao por tele-

bision una opera que magustao amí y mis crios disen que no les gujta poque no la entienden pero digo io que aber si entienden eso de roquerol cuando lo canta un extranjero y tanpoco lentienden, entonces ¿en que quedamo?

i otra cosa que me dao cuenta que en mi barrio ai dose bare y seis colmaos o supermercao, ¿que pasa

que bebemos el dobre que comemos?

i otra cosa, que disen que los contenedore de basura son olandeses. ¿que pasa que en maiorca no saben aserlos? ¿o e que ai que procurá que no aia paro en olanda?

¿a usted que le parese señó director?

le saluda con munsho repeto.

un serbidó.

*Leche de Hoy*

**PALMA**  
**Crem**  
*Certificada*



Sayja Ganadera Diplomada  
Huerto C'an Sastre  
Los Angeles (Las Cadenas)  
Palma de Mallorca.  
Tel. 26.38.14 Explotación.  
Tel. 26.18.41/42 Administración.

*No hay leche del  
día tan fresca como  
la leche de hoy*



-Te traigo malas noticias... Hoy es lunes.



-Aquí está el balde... La vaca está detrás del establecimiento.



-...sólo se que le dijeron por teléfono que era el único acertante de la quiniela de esta semana.



-...y creo puedo decir con seguridad sin temor de contradicciones...



¿A que no adivinas a qué cosa, según el médico, soy alérgica?



- ¡Aquí hay otro imbécil que declara a la prensa haber visto uno de estos patillos volantes!



## SERVIR EL CAVA

No se trata de echarlo en la copa sin más ni más. El cava requiere un rito a la hora de servirlo. Tenlo en cuenta y te sabrá mejor.

- Inclina la botella ligeramente, quita el armazón metálico que sujeta el tapón y el papel metalizado que lo envuelve.
- Gira la botella, sujetando fuertemente el tapón, y sácalo lentamente sin hacer ruido.
- Si el tapón se resiste, utiliza una pinza o abridor de tapones.

- Limpia la boca de la botella con el tapón.
- Llena las copas hasta un máximo de 2/3 en una o varias veces, según la espuma que se forme.

**Nuestro consejo.** El cava se debe servir siempre muy frío y mantenerlo en cubitera de hielo hasta que se consuma toda la botella. La temperatura ideal para beber el cava debe oscilar entre 6 °C y 8 °C.



- **Manchas de chocolate.** La mejor manera de quitarlas es frotarlas con glicerina y colocar después la tela entre dos papeles secantes para que absorban tanto la grasa como el chocolate. Si no salen con este procedimiento, debes restregar la mancha con alcohol de 90° diluido en agua.
- **Ventanas de cocina.** Los cristales de las ventanas se ensucian más rápidamente y de manera más persistente si están en la cocina. Se limpian con más facilidad y quedan mejor, si en lugar de limpiacristales utilizas agua templada con un poco de líquido lavavajillas. Cuanto más anti-grasa sea, mejor.

### Cuidados con la siembra

A la hora de sembrar una planta, no debes olvidar que: **Cada semilla tiene su época apropiada de siembra**, y aunque algunas la admiten en cualquier período del año, otras exigen fechas muy concretas. **No cubras la semilla con demasiada tierra.** Como norma general, lo justo es poner una capa que tenga el mismo grosor que la semilla, aunque hay casos en los que se puede cubrir con una capa de doble grosor. **Mantén la semilla en constante humedad**, lo cual no quiere decir encharcamiento. El mejor sistema es regar la semilla por inmersión y dejar escurrir después del exceso de agua para evitar que se desplace.

## ESCORPIO

23 octubre-21 noviembre



Toda la primera mitad de Escorpio sigue sometida a Venus, combinada más o menos intensamente con Plutón. Continúa la tónica de amor en plan fuerte para todos los que hayan nacido antes de noviembre. En especial, los que cumplen años sobre el 5-10 de dicho mes se encuentran ahora en un vértice de emociones que les pone en marcha mucho más de lo normal.

## HOROSCOPO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	O	R	T	O	P	E	D	I	C	O
2	P	I	E	S	L	U	N	A	R	
3	I	S	L	A	N	D	I	N	A	
4	H	A	L	O	V	A	T	I		
5	O	I	N	R	I	G	A	S		
6	E	N	A	M	O	R	A	R		
7	I	R	A	L	L	I	E			
8	M	I	A	S	I	T	O	S		
9	A	Z	U	L	N	I	A	R		
10	N	O	V	I	O	S	O	S		

Patrocinado por el Ajuntament de Lluçmajor

Ecos de Sa Fira

# Ganadores del «XV Concurso provincial de ganado ovino»

## Tomeu Sbert

Muy concurrida estuvo de nuevo en las ferias llucmajorenses la «Exposición-Concurso de Ganado Ovino». Y muy visitada por el numeroso público que se dió cita a las «Ferias-88» en la ciudad.

El jurado calificador nos entregó la lista de respectivos ganadores o preniados.

El recinto donde se celebraba dicho acontecer, recibió la visita de las autoridades provinciales y locales, encabezados por Gabriel Cañellas y Juan Monserrat, respectivamente, autoridades que en la misma dominguera mañana entregaron los premios.

## MALLORQUINA BLANCA Lotes

1º premio, Corral nº 17, de la finca Es Fangar propiedad de Antonio Sureda Llinás.

2º Premio, Corral nº 13, de Cugulutx, propiedad de Sebastián Sampol Roig.

## SEMENTALES.

1º Premio, corral nº 19 de Miguel Tomás Garau, propiedad, finca Son Mario.

2º Premio, corral nº 18, finca Rafal Nou, propiedad de Guillermo Noguera.

## MALLORQUINA PIGMENTADA

1º Premio, corral nº 5, de la

finca Cugulutx, propiedad de Francisca Catañ Martorell, se le entregará el premio extraordinario «Fires de Lluçmajor, por ser ganador por tres años consecutivos.

2º Premio, Corral nº 2, finca Aubañeta, propietario, Monserrat Sitjar Cirera.

3º Premio, corral nº 9, finca Sa Basola, propietario, Bernardo Barceló Noguera.

## SEMENTALES

1º Premio, corral nº 7, finca Llucamet, propietario, Clemente Noguera Nadal.

2º Premio, corral nº 8, finca Ca's Xorriquer, propietario, Lorenzo Payeras Capellà

## MANCHEGA

1º Premio, corral nº 29, finca Son Hereu de Barceló Internacional S.L.

2º Premio, corral nº 22, finca Sa Basola, de Bernardo Barceló Noguera.

3º Premio, corral nº 25, finca Cugulutx, de Margarita Puig Salvà.

## SEMENTALES

1º Premio, corral nº 28, finca Son Hereu, de Barceló Internacional S.L.

2º Premio, corral nº 27, finca Llucamaet, de Clemente Noguera Na al

3º Premio, corral nº 31, finca Cugulutx, de Margarita Garau Tomás.

## ILLE DE FRANCE

1º Premio, corral nº 32, propiedad de Juan Antonio Torrandell, de la finca Ca'n Pieras (Son Bosch por ser ganador por tres años consecutivos se le entregará el premio «FIRES CIUDAD DE LLUCMAJOR» el año que viene.

## SEMENTALES

1º Premio, corral nº 32, finca Son Bosch, propiedad de Juan Antonio Torrandell.

## ROMANOF

### Sementales

1º Premio, corral nº 36, propiedad de Guillermo Llabrés Feliu, finca Son Mulet.

2º Premio, corral nº 37, finca Cala Pí, propiedad de Hnas. Noguera Gelabert.

## BERRICHON

### SEMENTALES

1º Premio, corral nº 39, finca Rafal nou, propiedad de Guillermo Noguera Nadal.

2º Premio, corral nº 38, finca Cugulutx, propiedad de margarita Puig Salvà.

## SUFFOLK

1º Premio, corral nº 43, finca Ca's Xorriquer, propiedad de Lorenzo Payeras.

## SEMENTALES

1º premio, corral nº 43, finca Ca's Xorriquer, propiedad de Lorenzo Payeras

## CHURRA

1º Premio, corral nº 42, de la finca Ca'n Montes, propiedad Ca'n Nofres S.A.T. Por ser ganador por tres años consecutivos se le entrega el premio extraordinario «Fires Ciudad de Lluçmajor».

## SEMENTALES

1º Premio, corral nº 41, finca Can Montes, propiedad de Ca'n Montes S.A.T.

## EXPOSICIÓN

1º Premio, corral nº 4, finca Son Mulet, propiedad Guillermo Llabrés Feliu

2º Premio, corral nº 10, finca llucamet, propiedad Clemente Noguera Nadal

3º Premio, corral nº 13, finca Cugulutx, propiedad Margarita Garau Tomás

**Premio a la mejor ganadería:** Finca Ca'n Pieras, propiedad de Juan Antonio Torrandell Beltrán, Trofeo Camaria Agraria Interinsular.

**Trofeo Piema:** A la Ganadería Aubañeta, propiedad de Monserrat Sitjar Cirera.

**Trofeo Auxam:** A la Ganadería Cugulutx, propiedad de Francisca Catañ Martorell.

**Trofeo de Miguel Tomas Guasp:** A la Ganadería Son Pieras, propiedad de Miguel Monserrat Vidal.

## CARNICAS SEMAR S.A.

Y

## DISTRIBUCIONES LA SIRENA S.A.

Mayoristas de embutidos, carnes, jamones, les ofrece sus servicios en:

**S'Arenal:** Mercado Arenal, C/ Dragonera, Tel. 49 11 08

**Lluçmajor:** C/ Rdo. Tomàs Monserrat, 6 y 8, Tel. 66 01 57

Ecos de Sa fira

## Es president de sa nostra comunitat, glosador



Es dia de Sa Darrera Fira de Lluçmajor, després d'haver dinat es Batle Monserat va dir dues paraules per donar es molts d'anys en es presents i després va esser es President Cañellas que per tancar l'acte mos va dir poc més o manco lo sigüent:

«Es Batle quan s'asseia, voltros no haveu sentit, m'ha dit molt fluixet: Jo n'he sortit. Ara li toca a vostè»

I es President Cañellas «en va sortir» amb aquest glosat:

**LLUCMAJOR - FIRA 1988**

Ben curt ha parlat es batle;

tractaré d'imitar-lo, no fent-vos patir es panxó, escoltant es responsable, perquè crec més respectable tenir son i fer becó

\*\*\*

Bones festes, amics meus, que Déu vos doni salut. Que tots hem passat bon gust de veure trets i conreus, maldament quedar retuts i a qualqu sangrin es peus

\*\*\*

L'any que ve aquí serem per sa fira tornar córrer, saludar qualche senyora i enpipar qualche penyora, sabent que així tots farem Lluçmajor gran i content

(Paraules de Gabriel Cañellas)

## Opinió

### Playa de Palma. Las contradicciones de Ramón Aguiló

He leído en el periódico que el Alcalde de Palma, Ramón Aguiló, pretende abrir a la circulación dos carriles de la primera línea de la Playa de Palma o, por lo menos, permitir su circulación restringida y aparcamiento.

Entrando en el tema, debo manifestar que he quedado estupefacto ante la actuación de Ramón Aguiló, una vez más contraria a todo lo que pueda suponer una mejora de la Playa de Palma. Ramón Aguiló fue quien introdujo en Palma todas las ideas de peatonización... y ahora quiere circulación en la Playa de Palma.

Ramón Aguiló fue quien ordenó colocar todos los estacionamientos metálicos para bicicletas en Palma (jamás he visto ni una sola aparcada)... pero quiere coches en la Playa de Palma. O sea que no quiere dar al ciclista, en un lugar idóneo para ello, la tranquilidad de la Playa de Palma, ni al revés. Ramón Aguiló fue quien ordenó calificar en el PGOU de Palma como peatonales a seis o siete calles, pero, paradójicamente, no quiere peatonizar la "primera línea" que es la

que realmente lo necesita.

Ramón Aguiló fue quien aprobó el PGOU de Palma con unos "ejes cívicos", o sea peatonizaciones, defendiéndolos a toda costa, y ahora quiere circulación en la Playa de Palma. Ramón Aguiló ha emprendido en Palma numerosas iniciativas, en detrimento de los aparcamientos de turismos, como la ampliación de aceras, pequeñas zonas peatonales, etc... pero en la Playa de Palma quiere circulación no se sabe bien si diaria o determinados días de la semana... ¿Por qué?, ¿Por qué quiere mantener unos 200 aparcamientos junto al mar que, además de ser contrarios a la Ley de Costas, crean una circulación adicional de los vehículos que van en busca de aparcamiento?, ¿Por qué no construye en el interior dos mil, si es necesario?

Ante tanta política a favor de las peatonizaciones y contraria a los turismos, ¿por qué quiere Ramón Aguiló circulación en la Playa de Palma? Posiblemente porque el Conseller Jerónimo Sáiz pretende la peatonización y aquí lo único que interesa son los desgastes políticos.

Juan Ferrer

AGENCIA GENERAL DE SEGUROS

# Mare Nostrum



SEGUROS Y REASEGUROS

Plaza Major, 1  
(Mercado Arenal)  
Tel. 26 53 74  
EL ARENAL

C. Marbella, 39 - 1<sup>o</sup>  
(Asociación de Hoteleros)  
Tels. 26 76 54 - 58  
Las Maravillas  
Playa de Palma

## Tercera Edad

## Jornadas socio culturales recreativas de la Comarca de Migjorn

En número anterior ya dábamos alguna noticia sobre las jornadas que las Asociaciones de la Tercera Edad de la Comarca de Migjorn organizaron celebrándose la diada arenaleira el mismo día que nuestra Revista entraba en prensa por lo que no pudimos dar detalles de los actos celebrados en nuestro pueblo y que ahora les ofrecemos.

Por la mañana hubo fiesta para homenajear a los matrimonios que llevaban más de 50 años de casados a los que se les hizo entrega de una bonita bandeja con dedicatoria alusiva. Tres fueron las parejas que recibieron el homenaje siendo sus nombres: Antonio Salvá y Ana Sastre, Antonio León y Josefa Granados y Nadal Tauler y Francisca Antich. A las tres parejas molts d'anys i aquest que no compti.

También hubo entrega de premios a los escolares ganadores de un Concurso de redacción y pintura, alguno de cuyos trabajos, al azar, intentaremos ofrecer a Uds.

Y como todos no pudieron asistir al local de la Tercera Edad, sus compañeros se trasladaron a los domicilios de los enfermos o imposibilitados a los que igualmente regalaron un recordatorio en forma de bandeja. Diez y ocho personas que no pudieron salir de sus casas recibieron el recuerdo y desde aquí con cariño y simpatía también vamos a recordarles. Han sido Dolores Abella, Dolores Lara, Agustina Moina Martínez, Ursula Servera, Cayetano Torres, Juan Flores Notario, Antonio Montaña Gil, Bartolomé Clar Salvá, Margarita Pericás, Margarita Melgarejo Pérez,

Juana Ramis Gayá, Jerónima Calafat Estradas, Esperanza Sastre Arbona, Margarita Bisquerra Sastre, Margarita Vidal Tomás, Juana Valverde Collado y María Más Vicens.

Después en la Iglesia Parroquial el Rector del Arenal Jordi Perelló ofició una Eucaristía con sentida homilía, mitad en castellano, mitad en mallorquín cual corresponde a tan variado auditorio.

Ya por la tarde con asistencia de diversas autoridades tuvo lugar una suculenta «berenada» amenizada con música del agrado de nuestros menos jóvenes. Final feliz, alegría, hermandad y hasta el año que viene si Dios quiere, aunque sabiendo como son estas gentes no nos extrañaría que pronto nos comunicaran otra celebración. Nuestros amigos de la tercera edad, no paran.

**Certamen escolar de la Comarca de Migjorn de Mallorca convocado por la Agrupación de Asociaciones de 3ª Edad. Tercer ciclo E.G.B.: Redacción**

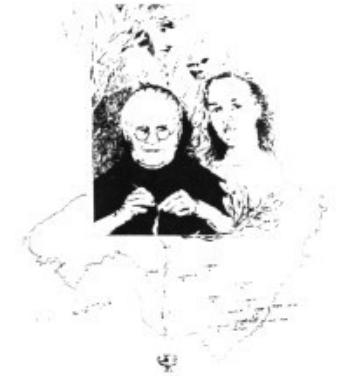
TEMA:  
«LOS MAYORES».

En la tercera edad ya no se trabaja porque ya no están capacitados para hacer trabajos duros, por eso, el Estado les paga dinero para que puedan disfrutar de la vida, con los clubs de la tercera edad. Ésta empieza a los sesenta y cinco años; en los clubs de la tercera edad juegan al dominó, al parchís, al ajedrez, ven un partido de fútbol y lo discuten entre los amigos, las mujeres hablan y hacen algo para distraerse como ganchillo, hacen

viajes por toda España, van de excursión, hacen paseos, ven las cosas que no han visto antes de jóvenes.

A veces visitan el pueblo donde han nacido y han pasado la vida, hacen amigos en los viajes y se lo pasan muy bien.

Algunos hacen lo contrario de esto: se pasan el día en casa aburriéndose sin tener amigos con quien disfrutar el tiempo. Toda la gente joven les llama «viejos» y dicen que no sirven para nada, pero esto es una mentira, no es verdad, porque ellos lo pasan mejor que los jóvenes aunque no puedan jugar a fútbol ni a otros deportes; ya que no están en buena preparación física para hacer estas



cosas, pero ellos juegan con juegos de mesa.

Las mujeres, normalmente, hacen paseos y ganchillo, los hombres utilizan bastón para andar, las mujeres, normalmente, no lo utilizan.

Todos los de la tercera edad tienen derecho a recibir dinero del Estado por haber trabajado muchos años y así poder disfrutar la vida que les queda ¡Se lo merecen!

# PREFAMA

## Materiales de construcción

**PALMA DE MALLORCA.** Exposición: Arch. L. Salvador, 84 - Tls. 751631 - 292997

Almacén: Pol. S. Castelló - Gran Vía Asima Telf. 294004  
Alm.: Pol. La Paz (Ca'n Valero) 4 Novbre., 11 - Tl. 206666  
Alm.: Sócrates, 8 - "Ca'n Blau" - Tls. 270161 - 277995

**LLUCMAJOR.** Oficinas, Fábrica y Exposición: Obispo Pedro Roig, 29 Teléfs. 660150 - 660154

**EL ARENAL.** Exposición y Almacén: Ctra. Militar Telf. 262238

**CALA D'OR.** Exposición; Avenida Bélgica, 14 - Teléfono 657562

# Asamblea General Balear y más cosas

**Tomeu Sbert**

El presidente de la Asociación de la Tercera Edad de S'Arenal, Gregorio Dau-reo Fulgeira cuenta y no acaba. Y es que resulta que los asociados arenalenses organizan excursiones, cenas, bailes y se divierten dentro un clima de auténtica amistad y alegría.

Ultimamente han visitado Felanitx, Manacor, Santanyí, Campos, algunas zonas turísticas. Otras visitas han sido en Son Amar, Casino de Mallorca, ctr. Y aparte lo dicho, hay otra noticia importante.

Será el día 28, viernes en que se inaugura la Asamblea General de Asociaciones Tercera Edad de Baleares. Tendrá por escenario el hotel Bahía de Palma,



cedido por su propietario Damian Sastre y durará dos días.

Ilustramos esta información con una fotografía tomada en San Salvador de

Felanitx, del grupo excursionista arenalense de la Tercera Edad

## Els vents

S'Arenal és un poble mariner a més de turístic. Avui, pot ser, més turístic que mariner. Però abans ha estat més mariner que turístic. I encara an es nostre Club Nàutic hi ha cents d'embarcacions amarrades i adesiara fetes a la mar. N'hi ha també de deportives, que fan competicions i altres de passeig. Per totes elles, millor dit, per patrons i tripulacions de qualsevol vaixell, sia deportiu, de «recreo» o de pesca, és molt important sebre d'on ve es vent.

A s'entrada d'es Portixol hi ha un meravellós monument mariner, d'on hem copiat tot lo que segueix:

### Glosa

Mariner, tu que pretens de bon cap i glosador, ¿me vols fer una cançó que anomeni tots els vents? Llevant, xaloc i migjorn, llebeig, ponent i mestral tramuntana i gregal, vet aquí es vuit vents del mon.

I en es mateix lloc, hi trobam una explicació de cada vent. A veure:



## Restaurante PEPÉ'S

C/. Nansas (junto Club Náutico)  
Tel. 26 33 67

CA'N PASTILLA  
Palma de Mallorca

Especialidad en  
**PAELLAS, ARROZ BRUT**  
y  
**CARNES FRESCAS A LA PARRILLA**



Monolito als vents, al Portixol

Llevant i xaloc, tres dies és poc.  
Llamp a llevant, vent a ponent.  
Gregal matiner, gregal trapacer.  
Gregal, mar picada i sola banyada.  
Si plou de tramuntana,

plou de bona gana.  
Es mestral, és sa granera del cel.  
Quan es mestral bufa fred,  
vara sa barca i es barquet.  
Vent de ponent, fa fugir  
tota sa gent.

Ponent en terra banyada,  
pluja una altra vegada.

Llebeig, aigo veig.  
Vent de Llebeig, molta mar i  
peix fresc.  
Migjorn a sa porta, mestral  
que s'acosta.

Fins aquí, per avui, tot lo  
que hem pogut recopilar  
sobre es vents i que tant be  
coneixen es mariners que  
no sien de terra seca com  
jo.

En Ramonet



Por José Alvarado

## Aventura con paraguas

Don Florencio bebió un sorbo de café caliente y dejó que sus ojos echaran un vistazo a través del cristal del escaparate.

En la calle llovía torrencialmente. Bien nutridos riachuelos de agua sucia corrían junto a las aceras y los viandantes cruzaban a saltitos la calzada.

Cerca de Don Florencio, un señor se levantó de su silla y abonó al camarero el importe de su consumición. Se estaba bien en el café. El señor que se iba tomó su abrigo del respaldo del asiento y se lo puso con gran esfuerzo. Se veía que era muy viejo que estaba cansado. De pronto Don Florencio dio un respingo: Esa cara pálida, surcaba de nobles arrugas, ese pelo largo, blanquísimo, no le eran desconocidos. Claro, ese hombre era el famoso sabio Don Severo de La Cruz. Hacía dos días que lo había visto por la tele, en una rueda de prensa.

Ahora recordaba perfectamente: Era un sabio ilustre. Uno de aquellos investigadores enfrascados en el estudio de una enfermedad invencible. Un verdadero sabio.

El hombre terminó de ponerse el abrigo, colocó un sombrero algo usado sobre sus venerables

canas y dirigióse hacia la puerta del bar.

Llovía. Don Severo de La Cruz estuvo meditando unos segundos antes de decidirse a sumergirse en el diluvio, luego, encogiéndose de hombros, salió a la calle, encorvándose resignadamente bajo el tremendo chaparrón.

Don Florencio tuvo un leve pensamiento de lástima hacia aquel sabio que estaría ya hecho una sopa... ¿Por qué no había tomado un paraguas el insigne investigador?. De repente la vista de Don Florencio tropezó involuntariamente con el paraguas. Allí estaba, colgado justamente de la misma silla donde estuvo el abrigo del sabio.

Nuestro hombre se sobresaltó: Allí estaba el paraguas, olvidado, y su dueño aguantando estóicamente aquella tromba.

Sin pensarlo más, Don Florencio asió el armatoste negro y de un brinco se puso en la acera.

¡Cuidado que son distraídos los sabios!

Aún alcanzó a ver al eminente profesor que tomaba un taxi en la esquina.

—¡Eh profesor! —gritó don Florencio— ¡Su paraguas!

Pero el sabio ya estaba en el taxi y no le oyó, sin



contar que el ruido de la lluvia era espantoso. Nuestro amigo también estaba ya muy mojado, pero tuvo la suerte de que otro taxi se parase junto a él en ese momento. Se introdujo en el coche y ordenó:

—Siga a aquel taxi que va por allí.

El conductor arrancó rápidamente, cumpliendo la orden, pero tuvo que parar en la esquina al encenderse el semáforo rojo.

Mientras tanto el sabio profesor se iba alejando. Menos mal que la lluvia y los otros semáforos tampoco permitían al primer taxi

tomar gran velocidad, por lo que no fue difícil mantener constantemente una distancia de diez a veinte metros.

—Que hombre más distraído —comentó Don Florencio para sí— No acordarse del paraguas. Todos son así, cuanto más listos más distraídos.

Miró el objeto de sus preocupaciones. Era un bonito ejemplar de seda negra, muy amplio, puño imitación de marfil. Un paraguas de verdadero investigador.

Su taxi llegó por fin a colocarse casi a la altura del

### SUMINISTROS ELECTRICOS ARENAL, S.A.

Material Eléctrico.  
Iluminación.  
Porteros Automáticos.  
Antenas T.V.  
INSTALACIONES  
ELECTRICAS. Etc.

C./ Antas de Ulla, 3  
Tel. 49 17 17  
07600 - EL ARENAL  
Mallorca

CARNICERIA  
CHARCUTERIA  
FRUTERIA



BUTCHER'S SHOP  
BOUCHERIE

# TOLO

C/BOTANICO HNO. BIANOR 23  
TLF. 26 72 12

EL ARENAL  
(MALLORCA)

primero pero no aceleró la marcha. ¿Por qué no lo alcanzá? —preguntó Don Florencio al taxista.

Este se medio volvió, entre furioso y guasón.

-¿Que por qué no lo alcanzo? Pues porque usted me dijo que lo siguiera y no es lo mismo seguir que alcanzar... ¡Vamos, creo yo!

-Es verdad. Que tonto soy.

-Bueno, lo alcanzo o no lo alcanzo?

-Claro, hombre! ¿No ve que tengo que entregarle este paraguas?

-Yo no veo nada porque no tengo ojos en la espalda y además que tampoco me importa. Trataré de pasarle delante y hacerle señales.

-Muy amable por su parte —suspiró el perseguidor.

Pero otra vez la mala suerte quiso que se encendiese otra luz roja.

-¡Vaya hombre, no falta más!

¡Por fin, tras mucho empeñarse, consiguieron localizar el fugitivo cuando éste llegaba a la estación.

-Ahora no me falta más que eso —dijo Don Florencio— que se me escape en un tren.

Pagó apresuradamente al taxista y salió corriendo con el paraguas bajo el brazo, en busca de un señor anciano con gabán oscuro y sombrero y que era un sabio conocido.

Pero vaya usted a buscar un sabio en la estación de una capital. Lo más probable es que se tope con toda clase de gente, la mayoría medio analfabeta,

pero sabios, pocos.

No siempre la suerte ha de ser mala y pronto divisó el perseguidor a su perseguido en la cola de una ventanilla de billetes.

Don Florencio intentó colarse pero la gente le increpó de mala manera. ¡A la cola!

Más colorado que una de aquellas lucecitas rojas que tanto le habían exasperado durante el trayecto, nuestro honrado amigo desistió de su empeño y tuvo que colocarse en la fila como usted o yo.

Eso sí, aguzó el oído para oír a donde se dirigía el tal Don Severo. Usted dirá que porqué no le entregó el paraguas allí mismo, pero no olvide que el sabio era el otro.

Además que el pobre hombre estaba completamente apabullado y ya no discernaba lo que era más sensato.

A San Pancracio el viejo iba Don Severo y a San Pancracio el viejo se fué Don Florencio porque cuando salió al andén vió que el sabio subía en primera en el vagón de alante. Subió a Tercera, que era lo suyo, en el vagón de atrás justamente cuando el tren se ponía en marcha.

Lentamente, más rápido después, se deslizó el convoy sobre sus raíles, con destino casi desconocido... porque ¿Hacia donde cae exactamente San Pancracio el Viejo? ¿Hacia el norte o hacia el sur? ¿Lo sabe usted, lector?

Seguía lloviendo.

Todo el paisaje no era más que una balsa de agua cubierta por una cortina de agua.

Ni casas, ni árboles, ni vaquitas, ni gallinitas, ni tan siquiera un perro mojado. El verse se había vuelto gris y nadie fuera capaz de distinguir un camino de un río.

¿Dónde estaba aquel bendito sol que le hace al viajero imaginarse que está sentado tranquilamente en una sala de exposiciones mientras desfila ante sus ojos admirados una serie infinita de bonitos paisajes?

Me diréis que hubiera sido fácil para Don Florencio entregar el maldito paraguas en el mismo tren y apearse en la próxima. Ya lo sé, eso hubiera sido lo más cuerdo y, acaso, usted, lector, lo hubiese hecho y yo también.

Pero ocurre que cuando el diablo mete sus narices en un asunto le cuesta trabajo sacarlas y la verdad es que el diablo debió meter sus horribles narizotas en aquella incongruente aventura porque, veamos:

Don Florencio no podía pagar un billete de primera

clase.

Pasar de un vagón a otro por una especial de fuelle temblón le daba pánico.

Una vez sacado billete para San Pancracio el Viejo, lo más sensato es ir allí, tratando de descubrir algún sapo por el camino.

Y además, que no todo el mundo es tan despabilado como usted o yo, caramba.

El pueblo en cuestión no estaba muy lejos de la capital y pronto llegaron.

Pocos viajeros se apearon y Don Florencio no tardó en ver de lejos a la persona que buscaba, pero quiso otra vez el destino que distase entre ellos toda la longitud del tren. La cabeza estaba cerca del apeadero, la cola a siete leguas, según le pareció a nuestro pobre hombre.

Empezó a correr bajo la lluvia que caía sin compasión.

Cuando Don Florencio casi llegaba ya, observó como el sabio se introducía en un lujoso Mercedes que le estaba esperando y se alejó por la campiña empapada.

El buenó, honrado e ingenio de Don Florencio se quedó anonadado.

## FINCAS AMENGUAL

Alquileres - Traspasos - Comunidades

C/ San Cristóbal, 16 - 1.º  
El Arenal - (Llucmajor)

C/ Unión, 2 - Entlo.  
Palma

Tels. 26 92 50 - 13

## NUEVA CLÍNICA DENTAL CARLOS VORGIC

Odontólogo - Col. 259

Cirugía - Prótesis fija y removible  
Radiografías - Endodoncia - Periodoncia  
Niños - Profilaxis Dental

Horarios de Consulta:

Lunes, martes, jueves y viernes  
de 9'30 a 16'30 horas

Miércoles: 13 a 18 horas.

C/ Mar Menor, 6  
Playa de Palma

Baleario 5  
Tel 49 19 19



Un Domund de varios meses... en el Arenal

## «¡Día a día aquí empieza el paraíso!»

por Moyoni

Perduran aún los ecos de la jornada mundial de las Misiones, o DOMUND. Nuestro Arenal ha sido durante estos últimos meses un pequeño escenario de esta jornada misionera, por la convergencia de una decena de misioneros, que afluyeron a nuestra isla como mariposas atraídas por la luz de una lámpara nocturna. Vinieron de los más dispares rincones de la tierra.

Uno procedía del Brasil frondoso y tropical, otro de las elevadas cimas de los Andes peruanos, otros -los más- de África Central, del ZAIRE, ex-Congo belga, fenómeno geológico y natural, que junto al inmenso Brasil, forman ellos solos, se ha dicho, los pulmones que oxigenan nuestro mundo. Todos habían centrado su mirada sobre este puntito minúsculo que aparece en los mapas, colocado en el pequeño Mare Nostrum, que es nuestra roqueta mallorquina. Eran misioneros, que cansados de bregar, allá en tierras tropicales, venían al reencontro de un amigo enfermo, que alejado momentáneamente de sus trabajos misionales, sigue aún con tenacidad insusitada, esperando una recuperación que le abra las puertas a la esperanza y le reintegre a sus antiguas actividades apostólicas.

Ahora, bajo las caricias de un sol placentero y diáfano, la sonrisa refrescante y benévola de nuestra playa de Palma, recuperarían fuerzas perdidas, oxigenarían con el aire puro «de estas islas de pinares» como diría el poeta Miguel A. Asturias, sus fatigados pulmones y llenarían de luz mediterránea, sus pupilas



gastadas y cansadas por la dura labor en pueblos del Tercer Mundo.

Fue un largo DOMUND alegre y bullicioso, que ha durado más de cuatro meses. Un DOMUND de animadas charlas barnizadas por el recuerdo de tiempos pasados y vividos conjuntamente, un DOMUND de historias, de relatos sacados de los archivos de los recuerdos, donde yacían ocultos, y que ahora al recordarlos tomaban de nuevo cuerpo y realidad, un DOMUND vivo y auténtico, en nuestro rincón del ARENAL, que no sólo ha servido para aunar cabos con el pasado y desenterrar hechos antiguos, sino que ha reabierto nuevas y grandes ventanas de amistad de cara al futuro. Auténtica SOLIDARIDAD de hermanos misioneros. Fue un DOMUND anónimo, callado, oculto, con virtud y gracia suficientes para enadecer de nuevo el espíritu con este contacto fraterno, sincero y entrañable.

La primera en llegar fue Pilar Cardiel, de EKUMENE, que procedía del populoso barrio zaireño de Kenya, de Lubumbashi, en donde, en otros tiempos, se

ocultaron los famosos Ts-hombe, Munongo... cuando eran perseguidos por la ONU e intentaban eludir sus garras. Fue llamado «el barrio rojo», por lo explosivo que era en todo momento. Allí, entre talleres de máquinas de tricotar, nuestra Pilar, y con la árdua carga de sus guarderías infantiles, ha dejado una gran parte de su vida. Nada menos que veintidós años de trabajos incesantes a veces agotadores.

Le siguió Mariano, el de Bunkeya, también del Zaire, furete y pesado, que ha quemado más de veinte años en aquellas latitudes, en selvas y ciudades, y que nunca olvidará su primer contacto con el antiguo Congo, en el año 1.968, cuando una soldadesca desorganizada y brutal le confundió con un mercenario, y que durante una larga e interminable tarde, le tuvo bajo la amenaza de unos fusiles, manejados por manos ebrias e incontrolables. Estuvo en la frontera de la muerte.

Vino más tarde Mario, unos días tan solo para compartir el pan y el vino con nosotros, seminarista brasileño que ahora está

estudiando en la Universidad de Oporto, y que nos dejó recuerdos de su inquietud misionera y deseos vivos de plantar un día una semilla fecunda en tierras de misión. Su despedida no fue lo alegre que hubiéramos deseado, porque la empañó, con denso tul, la reciente tragedia familiar de la muerte fulminante y dramática de su joven hermana. Superará ciertamente este «handicap» y las aguas volverán a correr nítidas y tranquilas en el mar de su vida.

El Padre Coves, Operario Diocesano de Barcelona, rector del Petit Seminari de Lubumbashi, de la antigua Katanga, entre preocupantes angustias por el «qué comeremos y qué beberemos» de su grey juvenil del seminario menor, nos relataba con hilaridad mil historias vividas en estos últimos tiempos. Su paso fue breve, como el de una estrella fugaz del mes de junio. Le siguieron Pilar Baró y su hermana Ofelia. La primera, enfermera durante muchos años en «la brousse» de Kansenia. Transportó en su land-roover docenas de enfermos graves, mujeres parturientas; puso en pie, desde

casi sus mismos cimientos un vetusto hospital, en dicha región, y finalmente acabó dirigiendo las economías de la diócesis de Lumbumbashi, en un Economato largo tiempo desordenado y abandonado de la mano de Dios.

Jesús, que convivió largos años con un mundo ancestral de amuletos y ritos arcaicos, repleto de matices paganos, de «sorcelerie» y potingues malélicos, que aún ahora perduran aferrados tenazmente a las costumbres de las gentes, y que él de una manera inigualable imita y traduce a la auténtica realidad, vino acompañado de su inseparable amigo Juan Antonio. No en balde ambos estaban en misiones cercanas y se daban una mano en los momentos de apuro y difíciles. Unidos por largos años de luchas, más de veinte... Nos visitó Miguel Perets, descendido de las altas montañas del Perú, en donde tanta miseria reina, aumentada por el miedo permanente del Sendero Luminoso, quiso convivir con nosotros, siquiera por unas horas, y compartir nuestro pan de la eucaristía y de la mesa, alegre y jovial. Nos dejó con el hambre insatisfecha de un diálogo más extenso y profundo. Será en otra ocasión.

Madre Marcela del Burundi también dió color y calor a nuestro DOMUND de S'Arenal, asistiendo a

una de nuestras eucaristías, en su peregrinaje de unas semanas en Mallorca, para revisiones medicales.

Más tarde, la jovencita Adela, compañera nuestra de fatigas durante tres años en el Zaire, y a la que dimos las primeras lecciones de Kiswahili y le enseñamos la manera de dar los primeros pasos sobre las resbaladizas arenas zaireñas, vino a llenar de alegría con sus canciones y melodías nuestro «palomar» del Arenal. Nos dejó un recuerdo vivo y sonoro de su estancia entre nosotros: un parjillo que seguirá siendo, mientras viva, el símbolo armonioso de unos días felices que no debieron haber finalizado NUNCA.

El gran amigo, que es Ramón, el jesuítta, con su aplomo, equilibrio y simpatía desbordante, completó el cuadro feliz que disfrutamos en septiembre. Ahora en la lejana catedral de Lumbumbashi se acordará de estos días espléndidos vividos en Mallorca, «con sus molinos que se mueven al hechizo del aire, cruces de aspas sin altares...» Un mes y pico había vivido entre nosotros el estudiante zaireño Munzadi, preparando sus exámenes de la Facultad de Madrid. No tuvo tiempo, a decir verdad, de conocer nunca Mallorca, proque los liberos le tiraban muy fuerte, pero una escapadita sí pudo darla hasta el Torrent de Pareis, que le



mareó, al sortear de regreso, las mil vueltas de al carretera del Coll de Soller, y un día «si llego a tener suficiente dinero, me gustaría mucho poder vivir en Valldemosa», dijo. ¡Buen gusto, que tiene el muchacho!

Jacques Kabangu, fue quien cerró el capítulo, y lo hizo con broche de oro. Mucho dinero gastó para costearse tan largo viaje, con el primordial objeto de volver a ver a su antiguo maestro. Y quedó plenamente satisfecho de su estancia entre nosotros. Le colmamos de bienes y goces. Visitó toda Mallorca de punta a punta, y también

la blanca Ibiza. Se marchó como un niño con sus zapatos nuevos, con los ojos llenos de luz y colorido, y el corazón repleto de la piedad que le proporcionaron tantas iglesias visitadas, tanto santuario recorrido, y tanta devoción y fraternidad de las gentes mallorquinas e ibicencas, recibidas.

Así fue nuestro DOMUND: el de una gran SOLIDARIDAD entre hermanos de distintas regiones, de países diferentes, porque nadie «se puede imaginar lo que puede unir una experiencia común de vida en el tercer mundo. Yo no lo podía imaginar, dice Adela, hasta que lo he vivido, y no puedo por menos de añorarlo muchísimo, y darle gracias a Dios por la gran riqueza que todo aquello significó, y por ello «mi alma glorifica al Señor».

SOLIDARIDAD con los que vinieron al Arenal durante este período. Como si se hubiera cumplido el vaticinio de Miguel Ángel Asturias «¡Día a día aquí empieza el Paraíso!», y SOLIDARIDAD nostálgica con todos aquellos que siguen en vanguardia dilatando el Reino de Dios. Los recordamos con ilusión y fraterna amistad, y esperamos que un día, el año próximo la vez, tengan la suerte de poder contemplar nuestro mar, «el mar, espejo movido, en rededor de estas islas de pinares, almendros y olivares...»

## FOTO ESTUDIO KAMAL

Reportajes foto y video profesional  
SISTEMA. VHS - BETA -U -MATIC  
Fotografía industrial

RIU CENTRE. CAMINO LAS MARAVILLAS  
Telf. 269416

IMPRESA PAPELERIA  
**TOTGRAFIC** S.A.

- Offset
- Tipografía
- Fotocomposición
- Fotomecánica
- Diseño Gráfico

C/ Maria Ant. Salvá, s/n (Edificio Los Soles)  
Tel. 49 16 54

EL ARENAL  
MALLORCA

# José Oliver Tomás

Vivencias de un cuarto de siglo. La transformación moderna del Arenal  
Los que la hicieron o influyeron sobre la misma

José Oliver Tomás «en Pep jove de Ca's Basté» nació en S'Arenal el 6 de marzo de 1946. Su padre José Oliver Vaquer (e.p.d.), de grato recuerdo y su madre Margarita Tomás Mas, residente de toda su vida en S'Arenal. Precisamente el padre de nuestro personaje de hoy, fue el primer concesionario del bar del Club Náutico Arenal, en los inicios de la década del cincuenta. Y sobre 1960 pasaban a regentar «Ca's Basté» situado en la calle Republicans esquina con calle San Cristóbal, que pasó a llamarse «Pensión Bar Restaurante Bonet».

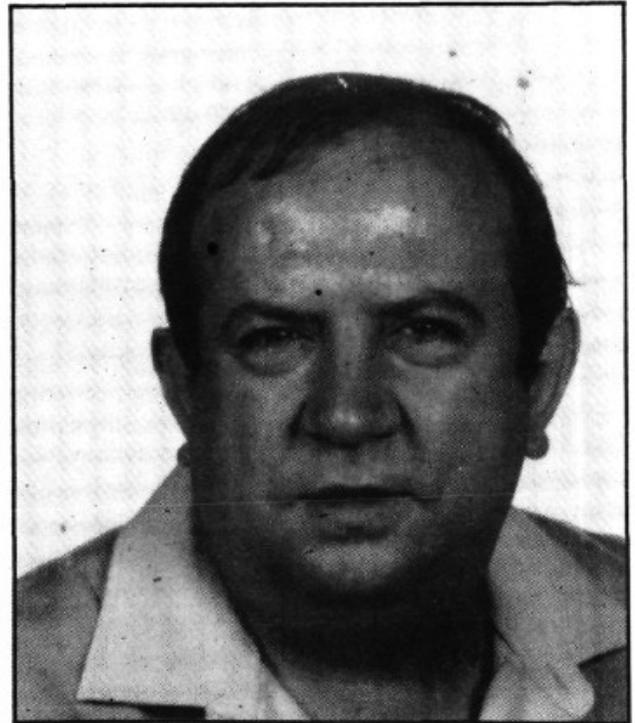
José Oliver Tomás en su niñez fue a la escuela local de «Ca Ses Monges». Más tarde al Colegio San Felipe Neri y a la Escuela de Comercio. Es perito mercantil. Si bien en vacaciones o

días libres de colegio, acudía a «acalar palangres» con su abuelo, también conocido por «Mestre Pep Basté», y por las mañanas a recoger el pescado para el restaurante.

Al ser hijo único propició el que en «Pep jove» se incorporase, a su veintena de años, al negocio familiar.

En 1985 un grupo hotelero económicamente fuerte, les arrendó dicho establecimiento.

Actualmente, parece que para «no estar sense ferres», José Oliver Tomás y su esposa Cristina Tonelli, se dedican a regentar un negocio de pastelería y heladería, donde antes era el comedor del local de «Ca's Basté», habiéndole bautizado con el nombre de la ciudad francesa de donde es natal su esposa. Tienen dos hijas, llamadas Margarita e Isabel.



## Presidente de la U.D. Arenal y otras cosas

Nuestro personaje jugó en el Atlético Baleares (juvenil) y en la misma categoría con el Victoria y J. Antoniana. Luego perteneció a la plantilla, jugando en el San Francisco. También en el S'Aranjassa, hasta fundarse la U.D. Arenal, en 1970.

Dimitido Damián Capó, primer presidente de la U.D. Arenal, José Oliver Tomás pasó a ser el nuevo primer mandatario del club.

En otro aspecto, José Oliver dice: «El C.C. Arenal, ubicado en el «Bar Canaletas» tuvo mucho auge durante bastante tiempo. Llegó a ser el club que más carreras organizaba de España. Lo presidía Rafael Araujo Terrades «De Cotcheras» (e.p.d.) y los hermanos Canals eran los auténticos promotores».

También la petanca me gusta y la practico. Soy jugador y secretario del C.P. Son Verí. Por cierto, este club escribió una página de oro en el deporte del término Ilucmajorer, al organizar en S'Arenal los campeonatos de España absolutos en 1974, con total éxito.

## Una excursión fabulosa

José Oliver nos explica como se organizó una excursión algo fabulosa: «El U.D. Arenal tenía que jugar en Mancor del Valle, y se necesitaban los puntos. Organizamos una excursión de gente para animar más y mejor a los jugadores. En ella trabajaron mucho y bien Mateo Canals, Damián Paniza, Pedro Canals, Damián Capó entre otros. Aquello resultó magnífico. Fueron tantos los autocares, llenos de arenalenses y de turistas de los hoteles que más que una excursión normal, aquello pareció la toma de un pueblo. Mancor se quedó con sus calles, plaza y terreno de juego «dominado». «Incluso compramos la taquilla al equipo local, C.D. Montaura y, además, hicimos negocio».

Y José Oliver puntualiza:

«En el tiempo de esplendor del Club Ciclista Arenal (fundación luego del equipo de fútbol) S'Arenal era todavía un conjunto que guardaba su condición de pueblo. Casi siempre éramos los mismos, los que organizábamos todos los actos que se celebrasen. Aparte el presidente Damián Capó, al que S'Arenal creo le debe un homenaje, estaban Gabriel Amengual, Sebastián Vallespir, Pedro y Mateo Canals, Boni Alsina, José Coll, Antonio Martí, José Melis, Antonio Fiol, José Tarré, Antonio Oliver, Antonio Tomás, Sebastián Moll, Gabriel Rebassa, Bartolomé Rigo (e.p.d.), Miguel Mas, José Dols, Canals Cerezueta, Antonio Nadal (e.p.d.), José Melis (e.p.d.), Oliver Vaquer (e.p.d.), Damián Paniza, Antonio Julià. «Tu, jo i altres».

Una sección de Tomeu Sber.



## 10 Preguntas a José Oliver Tomás

1.-¿Cómo describiría la transformación moderna de S'Arenal?

-Al estar tan dentro de mí, casi no me di cuenta del cambio o transformación. Me resultó pasar de la niñez a hombre poco a poco, casi sin darme cuenta.

2.-¿Se queda con el Arenal de antes o el de ahora?

-Antes era más agradable vivir. Todos nos conocíamos. Era un pueblo. Ahora es una ciudad y se vive mejor en el sentido de poder ganarse más y mejor la vida. Prosperidad alcanzada fruto del crecimiento económico.

3.-¿Lo peor de antes y lo peor de ahora?

-La falta de recursos de mucha gente. Ahora lo más lamentable es la inseguridad ciudadana y la falta de respeto.

4.-¿Qué opina de la peatonización?

-Pienso que la Playa de Palma será fabulosa, con jardines, amplias y cómodas aceras, bancos para descanso, tranquilidad y con un mínimo de circulación rodada. Ello no solamente en primera línea, sino que hay que ir pensando en semipeatonizar calles adyacentes. Sobre todo en S'Arenal de Lluçmajor.

5.-¿Sus aficiones?

-Deporte en general. Leer historias y geografía, naturaleza, música, novelas y publicaciones deportivas y el ¡truc!

6.-¿Deportes practicados?

-Aparte fútbol, balonmano, atletismo y otros.

7.-¿Aún es tan acérrimo del «Barça»?

-Sí punyetes. «A matar». Y escriba que ésta será nuestra temporada. Le cogeremos por lo menos 10 puntos al segundo clasificado...

8.-¿Qué espera de la U.D. Arenal, III Nacional?

-Mucho y bueno. Espero que se mantendrá en su actual categoría.

9.-¿Qué le gustaría ser y no es?

-Músico y haber llegado a director de orquesta.

10.-Quiere decir algo que no se le haya preguntado.

-Al haber llegado S'Arenal a una especie de mayoría de edad, creo que entidades oficiales, deportivas y sociales deben de ir rindiendo homenaje a quienes más han contribuido, en hechos, para este engrandecimiento del pueblo, ahora más bien ciudad. Hombres como Damián Capó, por ejemplo, no los podemos tener en el olvido.

Gracias.

## El Grup Social s'Ajuda y la U.D. Arenal

El Grup Social S'Ajuda fue la base para fundarse la Unión Deportiva Arenal, fútbol, que actualmente milita en III División Nacional. Dicho club social contaba con un equipo futbolístico del cual José Oliver formaba parte como jugador y al mismo tiempo él era el presidente de dicho club social, en su aspecto sección jóvenes. El coordinador o consiliario religioso era el recordado José Vallespir Pbro.

José Oliver pasó, más tarde, a formar parte de la directiva de «los mayores», directiva que presidía Damián Capó Fernández, como asimismo siempre fue miembro activo de todas las comisiones organizadoras de fiestas, beneïdes, reyes magos, teatro, ciclismo, etc. «Vaig esser Rei Mago, a vegades negre i a vegades blanc» nos manifestó nuestro hombre.

La Unión Deportiva Arenal se fundó en su propia casa. Oliver Tomás vivió paso a paso la iniciación futbolística y su caminar durante por lo menos cuatro temporadas. Luego, el club, lo trasladaron al «Jamaica».

José Oliver, aparte ser uno de los fundadores, ha sido jugador, entrenador, presidente y habiendo ocupado la mayoría de cargos de la directiva, en respectivas ocasiones. También entrenó al equipo juvenil de tan grato recuerdo, llamado Atlético Son Verí y que dió buen número de jugadores al primer equipo. La temporada de su fundación, fichó a todo el grueso de jugadores.

En el Club S'Ajuda, sección juvenil, «teníamos aparte el fútbol, ajedrez, fútbolín, teatro, ping-pong, tocadiscos y otros juegos o atractivos propios de aquellos días».

## Himno de la U.D. Arenal

José Oliver Tomás nos recuerda unos versos, glosas o lo que se le quiera llamar, pero que era la mar de simpático y que se cantaba cuando el equipo ganaba algún partido o celebraba una de sus muchas cenas.

En dichos versos, salían a relucir frases como las siguientes:

«Que viva el presidente,  
que viva el estanquero,  
que vivá el zapatero...

Era, como dice nuestro hombre más pueblo, más compacto entre las gentes de la zona. Pero «llavors com llavors i ara com ara» dice. No cabe duda que la transformación moderna de la cual tratamos en esta ocasión, también hizo mella en los aspectos deportivos.

Nosotros respetamos íntegramente aquellos versos o glosas. También los hemos cantado en días de fiesta, triunfo o cena. Son parte integrante de nuestra historia local. El «Himno de la U.D. Arenal» compuesto y entrenado hace tres meses, con música de Jordi Perelló y letra de este humilde servidor de ustedes, tiene diferente aspecto pero en el fondo son las mismas nobles intenciones. ¡Visca el S'Arenal!

## Diálogos a orillas del mar



### Democracia y vejez

-Hola, Don Cristóbal.  
-Hola, Sebastián.  
-Se va quedando la playa vacía, ¿eh?  
-Así es hijo, ahora se vacía y luego se llenará cuando le llegue la hora. Todo viene y todo va, como

la noche buena.  
-¿Y a qué viene ahora eso de la nochebuena, Don Cristóbal?  
-Es que me acuerdo de un villancico que cantaba mi abuelo.  
-¿Cómo era?

-Decía; la nochebuena se viene, la nochebuena se va, y nosotros nos iremos y no volveremos más.  
-Lo dice usted con tristeza, abuelo.  
-No lo creas. Lo que ocurre es que soy realista y eso

## Donam la mà als ajuntaments,



## construïm Mallorca plegats.

El Consell Insular de Mallorca du a terme en col·laboració amb els municipis petits de l'illa, un ambiciós programa de realitzacions que és el resultat d'una estreta cooperació en matèria tècnica, jurídica i econòmica i en una àmplia plataforma d'accions en els camps més importants de l'activitat ciutadana diària.

El Consell Insular de Mallorca ofereix als diversos municipis una ajuda inestimable en matèria d'assistència social als ciutadans, de foment de la cultura popular, de dotacions d'infraestructura esportiva als pobles, de potenciació de les activitats econòmiques i socials, de creació de llocs de feina, de construcció de carreteres, de protecció del medi ambient i de tot quant s'ha de menester perquè els petits municipis de la nostra illa puguin disposar d'unes dotacions d'infraestructura adequades a les seves necessitats.

**Per nosaltres,  
els més petits són els  
més grans.**



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

me da que cavilar.

-¿Que le hace cavilar?  
-Muchas cosas, hijo, muchas coas. Una de ellas es eso de la democracia. ¿Para qué sirve?  
-Toma, que tontería. La democracia es libertad.  
-Pues se vé que a muchos no les va la libertad porque añoran los años de dictadura.

-¡Qué barbaridad!  
-No tanto. La dictadura o mano dura, inspira respeto y tranquilidad a mucha gente.

-¿Y la democracia no?  
-La libertad tal como la entienden algunos es dejar mano libre para robar, estafar, faltar al respeto al prójimo...

-Eso es lo que le pica ¿no? el respeto.

-Pues sí. Me joroba mucho que salgan a cantar a un escenario o acudan a una reunión con vaqueros y zapatillas. Eso es una falta de respeto.

-¿Cree usted eso, de verdad?

-Sí, lo creo.

-Entonces es que es usted un carcamal, con perdón.

-Seré todo lo carca que quieras, ¡Leche!, pero respeto a los demás y cuando salgo primero me lavo, me peino y me visto decentemente.

-No me extraña que le guste la dictadura.

-Para el carro, Sebastián, a mí no me gusta pero a mucha gente sí y sinó, fíjate en cuantos sí ha sacado Pinochet, casi la mitad. Eso es muchísimo para un país paupérrimo como es Chile... ¿Y que me dices de Polonia?

-¿Qué pasa con Polonia?

-No. Digo que ¿qué me dices tú de Polonia?

-Yo no digo nada. Dios me libre.

-Ah, bueno.



Jordi Perelló

## Catequesi Parroquial

### Cuida aquesta pàgina Jordi Perelló

El dijous, dia 13 d'octubre, tinguérem la primera reunió pels pares dels nins i nines que es volen preparar per a fer la Primera Comunió. La catequesi començà el dissabte, dia 22 d'aquest mes.

Lo primer que ens proposem els catequistes és, seguint el missatge de Jesús, ajudar als nins i nines a ser persones que el dia de demà visquin ajudant a viure als altres.

La catequesi de primera comunió s'ha de concebre i s'ha de realitzar com una part integrant d'un procés progressiu i continu de maduració en la fe. Aquest

procés ha de ser sostingut per una comunitat cristiana viva i s'ha d'orientar cap a una integració responsable i activa dins la comunitat eclesial. Per tant es considera molt important que els nins i nines, acompanyats dels seus pares, celebrin l'Eucaristia tots els diumenges dins la comunitat parroquial.

El contingut que es donarà en el primer trimestre és el següent:

1.- Som un grup d'amics que tenim un gran amic, i aquest amic és Jesús. En aquest tema es tracta de l'amistat.

2.- Tots som batiats i per aquest fet formam una família que segueix a Jesús.



3.- Som fills de Déu. Déu ens ha donat uns pares que ens estimen i ens ajuden a créixer. Per tant, tenim el deure d'estimar-los i ajudar-los.

4.- Els batiats formam una comunitat que es diu Església i ens reunim els

diumenges i festes per a donar gràcies i escoltar la Paraula de Déu.

5.- Volem viure com Jesús, és a dir, estimant, compartint, fent justícia i vivint en pau. Aquest tema acaba celebrant la festa de Nadal.

## Gent nostra

Con un poco de retraso sobre lo habitual, solemos darlo en la primera quinceña de cada mes, les ofrecemos el movimiento social y demográfico habido en nuestro pueblo y del que tenemos noticia a través de los archivos de la Parroquia de Nuestra Señora de la Lactancia. Todos los datos pertenecen al mes de Septiembre.

### BAPTISMES-BAUTIMOS

El día 11 recibieron las aguas bautismales Amanda Sánchez Fernández, Marina Sánchez Moreno y Juan José Henares López. El día 25 fueron cristianizados Tatiana Torres Diaz, Bartolomé Estades Muñoz, Jonatan Wall Lozano y Diego Torres Ferrer.

Que el blanco manto de la gracia les acompañe toda la vida.

### PRIMERES COMUNIONS-PRIMERAS COMUNIONES

Recibieron por primera vez a Jesus Sacramentado, el día 8, los hermanos Rafael y Gustavo Lozano Moral.

El día 11 lo hizo Mónica Barrero Law. Y el día 18, se acercaron por vez primera a recibir el pan de los ángeles: Verónica Machado Villena, Francisco Manuel Romero Luque, Laura Callejas del Aguila, Isabel Cristina Roser González, Alicia Saiz Adrover, Francisco Juan Bleda Moral, José Manuel y Agel Fran-

cisco García Morales, Manuel Martínez Rodríguez y Carmen Ortiz Vázquez.

A todos ellos y a sus familiares nuestra más cordial enhorabuena.

### DIFUNTS-DEFUNCIONES

El día 4 y a la avanzada edad de 85 años pasó a mejor vida Doña Margarita Pericás Rosselló.

Al día siguiente, día 5, y con sólo 30 años de edad entregó su alma al Creador D. Pablo Miralles Monserat. El mismo día y cuando contaba 68 años falleció D. Lorenzo Coll Clar.

El día 14 también fueron dos las personas que pasaron a mejor vida D. Pedro Navio Niño a la edad de 67 años y Doña Remedios Gi-

ménez Isidro que contaba 62 años.

El día 22 Doña Margarita Picornell Picó subió al cielo a la edad de 79 años.

Y finalmente el Padre llamó a su lado el día 24 y a la edad de 72 años a D. Laureano García Ruiz.

Que todos ellos descansen en paz.

### PLUJA-LLUVIA

Día 10 de Septiembre 22'50 litros

Día 14 de Septiembre 15'50 litros

Día 15 de Septiembre 33'90 litros

Día 16 de Septiembre 16'40 litros

Día 17 de Septiembre 55'00 litros

Total 66666666663'30 litros

# Momento turístico

Sin entrar en demasiados detalles, creemos que el momento turístico por excelencia, no tan solo para El Arenal, sino para todo nuestro archipiélago ha sido la venida de Su Graciosa Majestad y del no menos para nosotros graciable Ministro Barrionuevo. El primer personaje por la publicidad que para el

mercado inglés ha supuesto de nuestra isla y el segundo porque amén de los beneficios que de la visita puedan derivarse, vemos que aún hay alguien con sentido común que se preocupa de la principal fuente de ingresos del país.

En la Revista Editur podemos leer: Un documento muy importante para el fu-

turó del Turismo en Baleares: Directrices del Plan de Ordenación Turística, objeto de debate en el Parlamento Balear incluyendo una alternativa socialista. Todos los grupos políticos aceptan el principio de la limitación de crecimiento, pero hay divergencias en la forma de instrumentarla.

Aumentan las dotaciones

para el Turismo en el proyecto de Presupuestos Generales del Estado. Las transferencias a Turesspaña se incrementan en un 26.7 por ciento, alcanzando la cifra de 4.763 millones para 1.989 y prestándose asimismo especial atención a Paradores. Se mantiene el apoyo a las líneas de crédito para la mejora de la infraestructura hotelera, sin menoscabo de las acciones que pueda realizar la Comunidad Autónoma en función de las competencias asumidas.

La O.N.E.T. de Londres desmiente que se proyecte un impuesto turístico para Cataluña y Canarias. Sin embargo en lo referente a dicho impuesto en Baleares el Director de la O.N.E.T. londinense dijo que el Govern Balear podría plantear el asunto ante el Central.

Días pasados hubo rueda de prensa en el Foment de Turisme, denunciando retrasos en los vuelos del Aeropuerto de Son San Juan, llegando a decir que: «nos encontramos en la misma situación que provocó la huelga de controladores». También dijo que buena parte de los técnicos que habían venido de la península como refuerzo, se estaban yéndose nuevamente a sus anteriores destinos.

Los hoteles de la Playa de Palma registraron durante el pasado mes de Septiembre una ocupación media del 75 por ciento, algo inferior a la del mismo mes del año pasado. También en el Aeropuerto de 4.680, y a pesar de ello se alcanzó la cantidad de más de millón y medio de pasajeros.

Barrionuevo en su visita a nuestra isla ha prometido para 1.992, fecha mágica, una Gran Terminal Única en Son San Juan.

## Tenis Arenal

Esport Centre

PHISICAL TRAINING - ARTES MARCIALES - AEROBIC - MANTENIMIENTO - RITMICA - JAZZ - SEVILLANAS y BAILES DE SALON, PROFESORES, DIPLOMADOS - SQUASH - TENIS - BADMINTON - BOWLING - PADDLETENIS - SPAK - SALINA - MASAJES - PISCINAS - MINIGOLF - PETANCA - PARQUE INFANTIL - BAR - GRILLPROSHOP

## ¡NUEVO! GIMNASIO

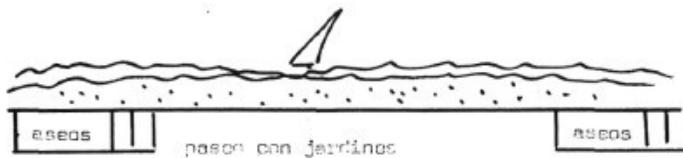
Han colaborado en la realización de sus instalaciones las siguientes firmas:

<p>Arquitecto Proyectista <b>ANTONIO ROCA SALVA</b></p> <p>Aparejadores <b>RAFAEL LUCENA OLIVER</b> <b>BARTOLOME ADROYER</b> <b>MASCARO</b></p>	<p><b>CONSTRUCCIONES MIQUEL CHAPARRO</b></p> <p>c/ Marqués de la Cenja 37-6. Tel. 234823</p>		
<p><b>PARQUET SALOM</b> Carpintería Metálica y Decoración.</p> <p>Tel. 600206</p>	<p><b>ICSA</b> Rótulos luminosos y trabajos plásticos.</p> <p>c/ Travesía calle Poima Nave 100 C'an Valero</p>	<p><b>CASA CODINA</b> PAVIMENTO GOMA Unión, 4 Galerías Avenida, 14 Plaza Pedro Garau, 3</p>	<p><i>Hermanos Planetas</i> Excavaciones - Desmontes - Piscinas - Zanjos - Pozos. Carr. Militar 116 - Las Cadenas Tel. 490070 - El Arenal</p>
<p><b>BASKA</b> EQUIPAMIENTOS DEPORTIVOS Tel. 454811</p>	<p><b>AISLAMIENTOS ALBERTI</b> Insonorización, impermeabilización. Plaza García Orell, 14 bajos. Tel. 461550 - 461554</p>	<p><b>PREFAMA</b> MATERIALES CONSTRUCCION Carretera Militar El Arenal. Tel. 262238</p>	<p><b>IMPRENTA UNIGRAF</b> C/ Delfin, 5. Can Pastilla Tel. 268309</p>
<p><b>MALLORQUINICA, S.A.</b> Fábrica de Pinturas Fábricas y oficinas en Lluçmajor: Pedro Roig, 11. Tel. 660145 - 660422. Tienda en Palma: Juan Crespi, 45 - Tel. 230942</p>	<p><b>SEGURIDAD MALLORCA</b> Extintores. Marqués de la Cenja 37. Tel. 450388</p>	<p><b>SUMINISTROS ARENAL</b> Tratamiento de agua - Calefacción - Gas. C/ Amicor, 14 - Tel. 265329 - 265354 - EL ARENAL</p>	<p><b>CRISTALERIA ROLDAN</b> San Vicente Pauli, 17 Tel. 200280</p>
<p><b>WEIDER SANTONJA</b>, Alimentos y equipos para competiciones. Instalaciones gimnásticas, saunas, solarium. Tel. (91) 7339437</p>	<p><b>CARPINTERIA MIGUEL PONS</b> Plaza Mayor, 5. Arenal Tel. 263398</p>	<p><b>CARPINTERIA DE HIERRO</b> Bartolomé Bibiloni Manuel V. Gorrari C/ Militar s/n 749100 Las Cadenas</p>	<p><b>PINTURAS ANTONIO ORTIZ</b> C/ San Vicente Ferrer 29-4 - 1a INSTALACIONES ELECTRICAS Antonio Cabrera. Tel. 246814</p>
	<p><b>TELECENTRO</b> Técnicos de sonido. Tel. 253629</p>	<p><b>ASCENSORES ASPÉ</b> siempre con el deporte c/ Marineta, 7 Arenal. Tel. 266232</p>	

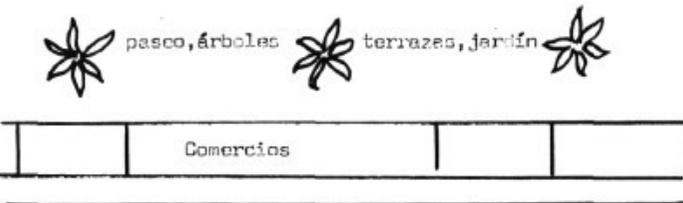
**Tenis Arenal**  
c/ Costay Llobera, 1. Son Verí.  
EL ARENAL - 07600 MALLORCA  
Tels. 263834 - 263112



# ¿Cuál es su peatonización?



via de circulación minitren y vehículos sin motor



## JOSÉ CORDÓN PÉREZ (Conductor de autocares, 1ª Línea).

**Circulación:** Si no se ha preparado nada mejor, estaba bien antes. Ahora es un desastre. Hasta que no se tenga lista la tercera línea no hay que hacer experimentos. Faltan municipales del ayuntamiento de Palma para poner orden en el tráfico. De todas formas si hay que adecuarlo ahora, conviene abrir una vía desde Ca'n Pastilla en sentido único hacia El Arenal.

**Aparcamientos:** De momento están bien.

**Bañerios:** Están bien los que hay.

**Paseo y Jardines:** El que corre a orillas de la playa está bien. Si se quita una vía de circulación, se puede construir una acera muy ancha, la mitad paseo y la otra mitad para terrazas de los bares y jardines. Así todos contentos.

## TERESA LAVAGGI (Ama de casa, 2ª Línea)

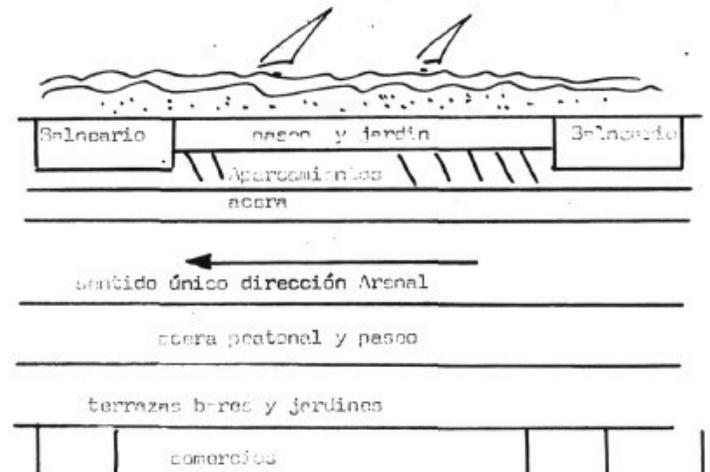
**Circulación:** Quitarla toda, excepto el minitren y vehículos sin motor.

**Aparcamientos:** Si no hay circulación, no hacen falta aparcamientos. Sin embargo habrá que prever algo para los residentes y abastecimiento de los comercios y hoteles.

**Paseo:** Dos paseos, uno a orillas de la arena, con jardín y bañerios provistos de aseos, duchas, etc. sin despacho de bebidas, como no habrá circulación será fácil cruzar hasta la acera principal.

**Bañerios:** Ya lo hemos explicado.

**Jardines:** Frente a los hoteles, bares y comercios. Amplio paseo con terrazas, arbolado, jardines y todo lo necesario para pasear nosotros y los turistas.



**PIAF PUB**

C/ BERGA, 6  
07600 EL ARENAL

**DISCO CABAÑA PUB**

**INTERNACIONAL DISCO-PUB**

C/ Sitios de Gerona, 1



**SES COTXERES D'ES AUTOBUSOS DE FEVE**

-Començam sa xerradeta.  
 -Andavant ses «aches».  
 -I de què va avui sa cosa?  
 -Podem xerrar de ses cotxeres d'es autobusos.  
 -Ala idò. Tenc entès que se venen.  
 -Eco. Però mentres tant són es «cagadero», es pixadero i altres coses més ferestes de cans, moixos i gent de mal viure. És un merder. Han romput sa reixeta de ses barreres i és un amagatall perfecte pes qui volen fer coses... És un merder. És una cosa i casa de propietat privada, però no es pot consentir que estigui tan porc, aquest lloc.  
 -I a n'es costat d'es Torrent d'es Jueus, sense baranes, o rovellades o podrides. I també brut, perquè encara que se hagi fet net un parell de vegades s'embruta amb una facilitat que fa beneit.  
 -Entre cotxeres i torrent, és allò de «no vols brou, idò tasse i mitja».

-Si fossen persones diríem, «Dios los cría y ellos se juntan».

**ES VELLETS**

-Es vellets has dit? Requaranta llamps, si aquesta genteta té més energies que es al.lotells de 20 anys.  
 -Això és bo. No és jove es qui té pocs anys, sinó és qui té es cor i s'esperit més alegre. I es nostros amics de Sa Tercera Edad tenen es coret d'un nin d'uè.  
 -Però això sempre estan de trot. Excursions, berenades, bauxes. Amb una paraula, ja diuen que el que no es fa de jove, ho fas de vell. I per el que se veu, es nostros amiguets, de joves no degueren fer res, perquè el que és ara... sempre estan de trot.  
 -Però els falta una cosa.  
 -Que extrany. A mi m'en falten més de dues.  
 -A tu el que te falta és s'aigua de s'Abril.  
 -El que és per ara idò... Meam, però, què les falta a n'es jovenets de Sa Tercera Edad.

-Un local per ells totsols. Un bon local. Estan molt agraïts a n'es Rector perquè els deixa es celler de l'església, però ells voldrien i necessiten una altra cosa.

-Que els ho donarà prest s'Ajuntament de Lluçmajor.

-Amen.

**OBRES AL COL·LEGI PÚBLIC DE PALMA**

-Ja se veu qualque cosa a n'es solar d'es nou Col·legi Públic.

-D'això. D'això...

-Per amunt se'n van ses columnes.

-El que falta és que no ploqui molt.

-Sí, perquè si plou no podran fer feina es picapedrers.

-No ho dic per això, bufallaunes.

-Idò?

-Què quan plou s'edifica que ara ocupen es alumnes d'es Col·legi de sa part palmesana, se converteix primer amb unes catarates i després amb una piscina.

-I es al.lots què fan?

-Se banyen, si no duen paraigues. És un desastre. Necesita mà de metge.

-Prest tendran es nou edifici acabat.

-No tan prest, inocentot. Ara comencen. I això és igual que es partits de basquet, que sabem quan comencen, però no quan acaben.

-Idò què feim?

-No ho sé.

-Estam ben arreglats, idò.

-Si ho demanam a n'es Director o a Na Julia, ens traurem es gat d'es sac.

**PEOTANITZACIÓ**

-Vols que xerrem un poc de sa peatonització?

-No, «mecachis», res. Deixa'l córrer.

-Però...

-Calla, calla, calla...

-És que es nostros lectors.

-No seguesquis, repunyetes.

-I ara que t'ha pegat? Sa peatonització...

-No diguis res, t'he dit.

-És que...

-O calles o et fot dues mormes.

-No call, Hi ha democràcia.

-Ja, ja, ja, ja, ja, ja.

-Escolta tu. Què has tornat beneit?

-I tu també que hi toranaràs si segueixes amb aquest tema.

-Jo no ho entenc. Ni jo ni ningú.

-Però sa peatonització se farà.

-Ah si? Quan? Quan s'ase sigui mort de rialles?

-O s'any de sa picor. Més temps varen emprar per l'Escorial.

-Però el feren bé...

-I sa peatonització?

-O calles o...

-O què?

-Res, deixa-m'ho anar.

-Però només per avui.

-D'acord.

-Adeu.



**almacenes  
femenias s.a.**

materiales de construcción

**EL ARENAL.** OFICINAS, ALMACEN Y EXPOSICION:  
 Historiador Diego Zaforteza, 3 - Teléfs. 263772 - 260087

**LLUCMAJOR.** ALMACEN Y EXPOSICION:  
 Ronda de Migjorn, s/n. - Teléfono 660701

**PALMA DE MALLORCA.**

ALMACEN Y EXPOSICION: Pol. Son Castelló (La Victoria)  
 Gran Via Aelima, 1 - Teléfs. 204702 - 204762

ALMACEN: Calle Aragón, 139 - Teléfs. 272356 - 272364

## Una tonelada de gasolina en la carretera S'Arenal - Lluçmajor

Un camión de Campsa conducido por Cristóbal Nicolau Mairata derrapó mientras circulaba por la carretera que conduce de S'Arenal a Lluçmajor y colisionó con la parte trasera del todo terreno del Ejército de Tierra ET-1489-B, conducido por el cabo primera Bartolomé Massot Villalonga, de 23 años de edad.

A consecuencia de la colisión, el camión de Campsa quedó volcado en la cuneta, al tiempo que se desparramaba su peligrosa carga, aproximadamente una tonelada de gasolina de noventa y siete octanos.

La Guardia Civil de Tráfico cortó la circulación por aquella vía para evitar una explosión, que por la carga transportada por el camión, hubiera alcanzado unas enormes proporciones, ya que la onda expansiva hu-



major quienes travesaron la peligrosa carga del camión accidentado a otro vehículo de Campsa que se desplazó a la zona del siniestro. Los bomberos esparcieron varios cientos de litros de espuma sobre la calzada, a fin de absorber la gasolina que se desparramó sobre el asfalto.

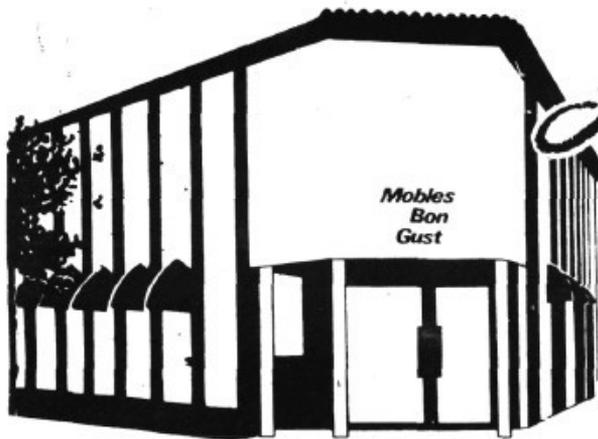
Con la ayuda de unas enormes grúas se consiguió enderezar a los dos vehículos implicados en el accidente, los que fueron retirados de la carretera y trasladados hasta sus respectivos talleres.

El conductor del vehículo militar, el cabo primera Bartolomé Massot Villalonga, fue trasladado en una ambulancia al Hospital Militar, donde se le apreciaron lesiones de pronóstico reservado.

biera afectado a un radio superior al kilómetro.

Al lugar del accidente se

desplazaron las dotaciones de los parques de Bomberos de Palma, Calvià y Lluç-

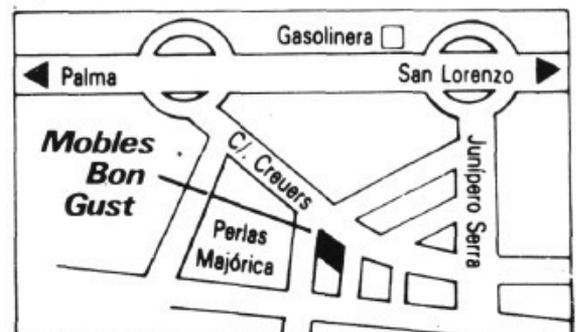


Artesanía  
y diseño  
del mueble  
contemporáneo

**Mobles  
Bon  
Gust**

**MAG**

C/. D'es Creuers, 17 - MANACOR  
Tel: 55 45 43



## En la playa de Palma, Ca'n Pastilla

Hoy traemos a nuestras páginas a nuestra vecina Ca'n Pastilla con la que nos une, nunca mejor dicho, un lazo indisoluble, no sólo porque geográficamente estemos juntos en el mapa sino también, porque el roce humano y profesional nos confunde y nos ata. Nosotros vivimos sus problemas como ellos viven los nuestros, por lo que nuestra colaboración es mutua y total. No es nuestra intención cantarles alabanzas o elogiarles por sus muchos méritos contraidos, nuestro deseo es exponer llanamente sus inquietudes, necesidades y opiniones sobre algo que ellos ansían y que todavía no han logrado conseguir, la unión total de cuantos viven fija o temporalmente en Ca'n Pastilla.

Hace aproximadamente dos años que a través de la revista de la Playa de Palma hice una exposición de los problemas que tenía Ca'n Pastilla en todos sus aspectos y a todos los niveles. Entonces si alabé en mi presentación esa zona que llamé antesala y punto de partida de la Playa de Palma, les dediqué dos reportajes para finalizar pidiendo que dejaran de ser unos desconocidos entre sí porque Ca'n Pastilla era de todos, hoy todavía encuentro vecinos que sueñan con lograr no sólo esa unión sino también conseguir que en lo cultural, recreativo y deportivo se tenga el mismo denominador común para quienes viven y conviven a lo largo de todo el año en esa privilegiada zona de Palma y

Playa a la vez.

Hace tan solo unos meses que resurgió de nuevo la Asociación de Vecinos de Ca'n Pastilla y aunque su fin prioritario fuera la segunda pista del aeropuerto, la verdad es que llegó para muchos la ilusión y esperanza de conseguir ese acercamiento que les permita llevar adelante sus bien estudiadas ideas y actividades que podrían desarrollar entre todos. Quieren celebrar actos culturales que incluyan desde la representación de obras de teatro hasta conferencias y actos sociales para todas las edades y condiciones, quieren tener sus fiestas populares sonadísimas, fomentar el deporte entre la juventud e incluso lograr equipos que representen la zona en cualquiera de las muchas facetas que el deporte proporciona y ya metidos en el ajo no descartan la creación de un coro y de una agrupación de bailes típicos de Mallorca.

Merced a la Asociación piensan y desean celebrar periódicas reuniones para tratar cualquier tema que pueda considerarse de interés para todos los vecinos, no de unos pocos o de alguien en particular. Desde estas páginas estamos decididos a colaborar en que ese sueño o deseo se haga realidad y con sumo interés iremos recogiendo sus anhelos que sin duda alguna son los mismos que los de la junta que rige la Asociación y que tan afortunadamente dirige Antonio Mayol.

**Pepè Escalona**

## Efemérides

(Recopila Tomeu Sbert)

En la «Miscelanea Histórica de un Caserío -S'Arenal», del Dr. Font Obrador, copiamos lo siguiente:

«En el mes de diciembre del año 1921, el diario «La Almudaina» publicaba el siguiente anuncio: «Solares en S'Arenal. En el punto más céntrico y muy cerca del Tranvía, puntos elevados y de muy buena vista, se venden desde 25 céntimos el metro cuadrado hasta tres pesetas. El pago de los mismos podrá efectuarse a razón de 5 pesetas mensuales. Informes: José Sureda, café de la Estación del Ferrocarril».

Lo que va de ayer a hoy.

El primer nomenclator callejero de S'Arenal es del año 1900. El 11 de septiembre el Ayuntamiento de Llucmajor, acordaba dar nombre a 6 calles. Los nombres elegidos fueron los de: Salvà; San Cristóbal; Camino de Marina, Miramar; Republicanos y calle Torrente.

De las 6 quedan los nombres de San Cristóbal, Miramar, Republicanos y Torrente.

En el año 1929, el Ingeniero Jefe de Obras Públicas informaba de unas obras en un pequeño puerto de refugio construido poco más de un año antes en el torrente de S'Algar: Dicho puerto está constituido por una ensenada natural de poco calado, estando defendida su boca por dos diques de pequeña sección que, a su vez sirven de muelle de atraque: los continuos arrastres de arena y algas que crecen en el fondo del pequeño puerto dificultan sobremanera la entrada y atraque de las embarcaciones pesqueras, ya que en las sondas, en los puntos de atraque, oscilan de 0,60 a un metro.

A finales de 1907 se prohibió la circulación de carros o carruajes por la vía militar, hacia Cabo o Fuerte de Endarrocat. Esta prohibición, al parecer, perjudicaba notablemente a los afectados, pero también carros y carruajes debían perjudicar el buen mantenimiento del camino.

Fue en abril de 1913 en que se hicieron gestiones oficiales para conseguir que la medida se anulara, a lo cual contestó el Exmo. Capitán General, imponiendo medidas condicionantes.

S'VIATGES  
S'arena



BILLETES  
BARCO  
Y  
AVION

Calle Amilcar, 16 (junto 1-X-2)  
Teléfonos 26 66 73 - 26 65 01

## Coneguem el Parlament

Del Presidente del Parlament Balear hemos recibido un magnífico comic que con idea y texto de Pere Blanes, dibujos y guión de Marcos Mateu y asesoramiento técnico de Antoni Lliteras, Oficial Mayor del Parlament ha salido a la luz pública con notable éxito. El librito consta de una introducción hecha por Jeroni Albertí, a la que sigue unas atractivas imágenes en comic que hacen fácil la lectura del mismo tanto

para pequeños como para personas adultas. En el libro a muchos colores van también los símbolos y escudos de nuestra Comunidad y de los diferentes Consells Insulars. En la última página unas aclaraciones sobre los vocablos más usados en El Parlament o en sus reuniones.

En fin un trabajo muy digno que nos hemos leído, con deleite, enterito y que desde aquí recomendamos a nuestros lectores.



## Un llibre del professor Sebastià Cardell Cançons Populars Mallorquines

**Tomeu Sbert**

El professor Ilucmajorer, Sebastià Cardell i Tomàs ha publicat un llibre, titulat «Cançons Populars Mallorquines», llibre que fou presentat les pasades fires Ilucmajoreres en un acte solemne en el Saló Capitular de la Casa Consistorial.

El llibre de unes 330 pàgines, ha contat amb una especial col·laboració de «La Caixa» i de l'Ajuntament de Lluçmajor. És una meravellosa recerca de cançons folklòriques de un caire autènticament nostre.

Ens ha agradat molt el llibre de Sebastià Cardell, poeta Ilucmajorer molt estimat. A l'acte de la presenta-

ció, feu un parlament el professor Miguel Sbert i Garau, director de l'Institut Maria Antònia Salvà. Presidència del batle Joan Montserrat, el qual tancà així mateix l'acte.

El mateix vespre es feu entrega d'una distinció al establiment «Can Jordi», de la Plaza Espanya Ilucmajorera, amb motiu dels seus cent anys d'existència.

Actuació del grup «Sonadors de Lluçmajor» amb interpretació d'autors com Lluís Llach, Miguel Janer, Maria Antònia Salvà i altres populars.

Acte cultural que resultà altament brillant.

En la festividad de N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> del Pilar

## Antonio Polo Urbano condecorado

**Tomeu Sbert**

En la festividad de N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> del Pilar, la Guardia Civil en S'Arenal celebró tal efemérides con algunos acostumbrados anuales actos. En primer lugar función religiosa en la Iglesia Parroquial, con adecuada homilia a cargo del cura-párrogo Jordi Perelló T.O.R y asistencia de la totalidad de guardias civiles francos de servicio, bajo la presidencia de autoridades civiles y militares de la zona. Todos acompañados de sus respectivas esposas o novias.

Terminada la función religiosa y en uno de los salones de un hotel de nuestra zona, tuvo lugar un ágape, todo dentro de una ejemplar camaradería y amistad.

En el transcurso del último acto citado, se procedió a la condecoración con la Cruz de la Orden del Mérito de la Guardia Civil, con distintivo blanco, el guardia 1<sup>o</sup>, Antonio Polo Urbano, imposición que efectuó Manuel Rechi, teniente de artillería con destino en la batería de Enderrocat.

Aprovechamos para en nombre de «S'UNIO DE S'ARENAL» y en el nuestro propio para felicitar a Antonio Polo Urbano.

*Momento de la condecoración de Antonio Polo Urbano, a cargo del teniente Manuel Rechi.*



Per places, carrers i carrerany

# Radiografia de una calle - S'Arenal pam a pam

Ha estat això una idea del sempre jovenet folklorista i asiduú redactor de S'UNIO DE S'ARENAL Antonio Galmés Riera, el nostre benvolgut D. Toni, que comptarà, si la necessita, amb l'ajuda de tot l'equip de redacció i col.laboració de la nostra revista.

Així que vius i orelles toses que si això surt bé (donau-mos uns mesos de ventatge) i nosaltres farem els possibles perquè així sia, comença a sortir a Sa Revista un material avui curiós i demà pot ésser d'un valor inestimable per l'història de S'Arenal.

Fet aquest petit preàmbul, desitjau-mos sort, llegiu-mos i guardau Sa Revista que el dia de demà -que sempre és aprop- voltros i el qui vos succequin, vos ho agrairan.

## CARRER D'ACAPULCO

Situat a la part de Palma, devora l'hotel del mateix nom, està dividit per la segona línia amb el nom de carrer Marbella.

Acapulco és una ciutat de Mèxic, amb port a n'el Pacífic, famosa per ésser un

nucli de turisme internacional amb unes platges quasi tan hermoses com les nostres, que ja és dir.

Se suposa que el carrer du aquest nom perquè era el camí natural abans, per anar des de el camp a l'hotel o el tros de platja davant el mateix.

Altres: És un carrer no molt llarg, amb ben cuidats jardins de chalets particulars, varietat de comerços tal com bars, agències de viatges, supermercats, etc.

En aquest carrer hi té posada com a Albergue de la Juventud el Govern Balear i



Calle Acapulco



Carrer Acapulco. Al fons, la platja

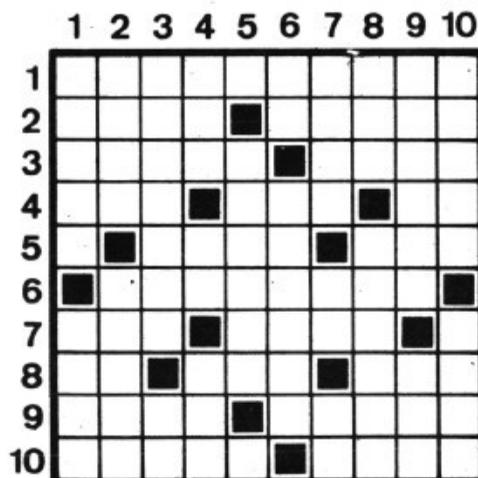
en aquest lloc fa una mesada o un poc més hi foren allotjats es Nins Saharaus.

Aceras- No estan ni bé ni malament, a més que no estan fetes al llarg de tot el carrer.

Calçada- No hi ha grans clots, pel que la podem catalogar de estat regular.

Fils a l'aire- N'hi ha massa, massa gruixats i molt veis. Suposam que són de la telefònica perquè les faroles estan bastant bé i amb conducció d'energia subterrània.

Fin al proper número, amics, adeu.



**CRUCIGRAMA.- HORIZONTALS.-** 1: Ortopedista. 2: Sirven para caminar. Relativo a la Luna. 3: Velo con que se cubrían las mujeres la cabeza. Unidad de fuerza. 4: Daño. Alga. Forma de pronombre personal. 5: Inscripción en la cruz de Cristo. Fluido. 6: Causar amor. 7: Pasión de enojo. En aquel lugar. 8: Nota musical. De esta manera. Respiración ruidosa, a causa del resfriado. 9: Color del cielo. Almiar. 10: Varón próximo a casarse. Animales voluminosos y recubiertos de pelo.

**VERTICALES.-** 1: Fértil, abundante. Persona atractiva. 2: Sonrisa. Animal cubierto de púas. 3: Teliina, molusco lamelibránquico marino. Letras seguidas. 4: Constelación. Símbolo del sodio. Nombre árabe. 5: Reglas, preceptos. 6: Artículo determinado. Instrumento musical. 7: Incertidumbre. Matrícula del Libano. Princesa de Argos. 8: Instituto Nacional de Industria. Instrumento musical, plural. 9: Entonar una canción. Metal noble. 10: Predicáis. Estas.

## Municipaleras del Arenal

Estamos de enhorabuena. El Ayuntamiento de Lluçmajor, se preocupa de nosotros. Y como el movimiento se demuestra andando, nos remitimos a los hechos que ya han acaecido o a los proyectos de un futuro inmediato.

El día de Sa Fira visitamos las instalaciones de las nuevas oficinas municipales en Lluçmajor que están a la page. Son sencillamente magníficas y de un gusto exquisito. Pero nosotros, que somos muy mal pensados, enseguida nos trasladamos con la imaginación a nuestro Arenal y vimos a Enriqueta y al guardia municipal de turno en unas dependencias que aunque las quisiéramos en la parte palmesana, no eran tan dignas como las

de Lluçmajor y a la vez que sentimos alegría porque nuestros queridos amigos de Lluçmajor estaban de enhorabuena, nosotros, los del Arenal, seguíamos con el mismo traje.

Pero no. Fuimos mal pensados y merecemos un castigo. Porque es el caso que sabemos aunque no de forma oficial, si de muy buena tinta que también las Oficinas Municipales del Arenal tendrán su remodelación. No conocemos el proyecto, pero por lo que nos han dicho «no el reconixerà ni son pare» en el supuesto que lo tuvieran. Obras y nuevo mobiliario dejarán como nuevas las actuales y visitadísimas oficinas municipales del Arenal. Pero no acaba aquí la cosa. El pasado lunes día 24 vimos una cola de gente

en el zaguán de nuestro mini-ayuntamiento y entramos para ver que ocurría. Y ocurría nada más y nada menos que por vez primera en la historia del Arenal, nuestros amigos contribuyentes podían satisfacer sus aranceles sin tener que desplazarse a la metropoli. Muy bien por el detalle que nosotros apuntamos y que agradecerán de seguro un sinfín de contribuyentes del Arenal.

Y para redondear el pastel, nuestros buenos amigos Miguel Manresa y Manolo Rodríguez nos anunciaron la siembra de árboles y plantas «per tot arreu des nostre poble». Entre otras se embellecerán las calles Dragonera, Baleares, Terral, San Barlolome y Dos de Mayo.

De la iluminación del



Campo de Fútbol y otras cositas, también positivas, ya hablamos en otras páginas de esta Revista.

Amigos, lo dicho al principio y... que no decaiga la cosa.

### ATENCION A LOS PROFESIONALES DE LA HOSTELERIA DE MALLORCA!!

**ESTAS SON LAS NUEVAS MAQUINAS DE COCINAR SUPER RAPIDAS IDEALES PARA BARES, CAFETERIAS, HOTELES, TERRAZAS, PISCINAS, SNACKS, BINGOS, FAST FOOD, COLECTIVIDADES, CHIRINGUITOS DE PLAYA, ETC.**

**SILESIA**

**LAS PLANCHAS-PARRILLAS MAS RAPIDAS Y POLIVALENTES DE EUROPA HAN LLEGADO A ESPAÑA**

#### **PUEDEN COCINAR EN:**

- 40 SEGUNDOS: De 1 a 16 HAMBURGUESAS
- 40 SEGUNDOS: De 1 a 12 SANDWICHES TOSTADOS
- 90 SEGUNDOS: De 1 a 12 Pechugas de Pollo empanadas
- 60 SEGUNDOS: De 1 a 10 Filetes de cerdo o ternera
- 90 SEGUNDOS: De 1 a 6 entrecots
- Además de: Tortillas francesas en 15 segundos...
- Crepes en 30 segundos, gambas, cigalas, etc.



*Manuel Rodríguez Valencia, distribuidor en exclusiva para Mallorca de las planchas-parrillas SILESIA, invita a los profesionales de la Restauración, clientes y amigos a visitar el Stand que en Tecno-turística estará instalado desde el 16 al 21 de Noviembre*

**Manuel Rodríguez Valencia. Pl. Mayor, 7 - Tel. 26 89 14. EL ARENAL**

## Perfil de retrato

## Gabriel Palmer Fluxa

Este hombre, eterna sonrisa, apreciado por su simpatía y dinamismo, nació en Palma, en Santa Catalina, en 1935. Vino a El Arenal en 1967, cuando tenía 31 años, pero merece la pena que nos cuente su juventud:

-Aprendí el oficio de maestro montador tipógrafo en la antigua imprenta de Fernando Soler, en la calle Montenegro, donde estuve 17 años seguidos y luego en ocasiones aisladas. También hice de montador para la Librería Síntesis de Barcelona, trabajé en el Majorca Daily Bulletin con Pedro Serra, y en la Imprenta Jiménez donde ayudé a reflotar la revista Antena Social que se estaba hundiendo.

-O sea, que sabías lo que te hacías?

-Ten en cuenta que, a los 18 años, cuando muchos empiezan el aprendizaje, yo ya era oficial de primera.

-Eso suena a mucho empeño.

-Tuve que ir a Barcelona a sacarme el título porque aquí no me podían examinar. Gané el segundo premio en el Campeonato de España de Tipografía. Fue toda una historia.

-Cuéntanos.

-Nos habían puesto un ejercicio bastante complicado que fui el único en resolver, sin embargo cometí una falta en el texto, fuera

de concurso, y a eso se aferró el presidente del Tribunal para darle el primer premio a su sobrino, que era un churro. Entonces fui al despacho del tío a pedirle explicaciones; me trató a empujones y sin darme cuenta le arreé un tortazo.

-Lo que faltaba.

-Sí. Me mandaron el diploma de semi finalista, pero no las 45.000 pesetas del premio correspondiente. De todas formas primeros premios ya tuve otros, el de Baleares, por ejemplo, en el que fui campeón a los 18, 19, y 20 años, tres veces consecutivas.

-Y en 1967 viniste a El Arenal.

-Vine para poner una imprenta por cuenta propia pero al estudiar la cuestión, me dí cuenta que hacía más falta una papelería. La puse en la calle 18 de Julio, hoy del Gran y General Consell, y la he tenido 19 años.

-Y más cosas, creo.

-Bueno, tuve la responsabilidad y reparto del periódico de Baleares, después del Diario de Mallorca y del Daily Bulletin, cosa que me permitió conocer a mucha gente y hacerme una buena clientela. Tanta, que tuve que abrir más negocios; Gelser en la calle San Cristóbal, un quiosco en la playa, otro en la calle San Bartolomé y por fin el

quiosco Arenal en la esquina con Ejército Español y Baleares.

-Eso era mucho trabajo.

-Sí, pero tenía a mi hermana con su familia para ayudarme, y vivíamos todos con mi madre.

-¿Y tu mujer y tus hijos?

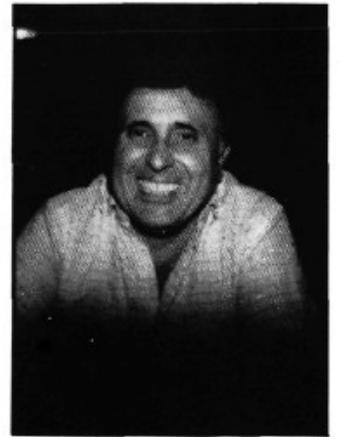
-Yo nunca tuve tiempo de fundar una familia. Mis sobrinos fueron casi mis hijos.

-Con tanta gente y negocios, ganarías mucho.

-Todo iba de maravilla hasta que murió mi madre. Entonces tuve una depresión tan profunda que quedé casi inútil para los negocios. Con motivo de eso tuve tantos conflictos familiares, padecí tantos atropellos e injusticias que la cosa iba a peor.

-¿Como te recuperaste?

-Gracias al Doctor Perla. Me impuso un tratamiento de gimnasia y agresividad controlada. Lanzarme de cabeza a lo que más me asustaba. Fue una terapéutica que funcionó. Pero ya era tarde para mi economía. Las artimañas y disparates habían surtido efecto. En el 85 me impusieron separación de bienes y me embarqué en la aventura del Cine Roma. Lo convertí en una sala Cultural para la juventud, que siempre me ha preocupado mucho. Las prometidas subvenciones no llegaron, los intereses del préstamo me comían ya



que todo salía de mi bolsillo.

Entonces cavilé que hacer. Se me ocurrió instalar casas regionales o un mercado. Esto último le pareció mejor al Ayuntamiento de Lluçmajor, que me echó una mano.

Hemos hecho un mercado bien estudiado. Con precios asequibles a los residentes, sin enfocarlo de cara al turismo como hacen muchos abusones. Aquí yo controlo que nadie se demande en ese aspecto.

-Y esto si que funciona. Ahora que tú llevas solo el timón de la nave todo va viento en popa. ¿No es así?

-Así es. Tanto que estamos pensando en ampliar. Tengo grandes proyectos.

Desde luego, los proyectos, son el fuerte de Gabriel Palmer. Una vez recuperado de sus dolencias y problemas, ¿Quién sabe a donde es capaz de llegar?

El tiempo lo dirá.

José Alvarado

## MERCADO BAHIA

CENTRO ALIMENTACION ARENAL

Calle Ejército Español, 67 - Teléf. 269987 - EL ARENAL (Mallorca)

Puesto n.º 8. Nueva Dirección PESCADERIA  
(Tomeu es Merine y Andreu Mas)

TODA CLASE DE PESCADO FRESCO

ENCARGOS PARA BARES, RESTAURANTES  
Y PUBLICO EN GENERAL, A PRECIOS  
SUMAMENTE ECONOMICOS

TE ESPERAMOS EN PESCADERIA BAHIA  
PESCADO FRESCO CADA DIA



# Adaptados y adoptados

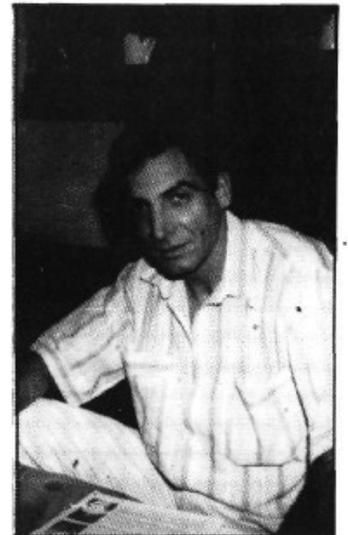
## Jaime Cabot Bonet (Palma, 1940)

- La primera vez que vine a El Arenal, tenía 18 años.
- ¿Qué hizo?
- Trabajé de camarero en el Hotel Acapulco. Allí conocí a mi mujer, María Nicolau, que entonces aún no lo era, como se supone. Estuvimos siete años novios, me parece.
- En el 60 me fui a hacer la mili en marina, a Catargena y cuando regresé trabajé en El Puerto, un restaurante del Paseo Sagrera. Luego en la Estación Marítima hasta que pusimos La Posada del Mar, en la calle Montenegro.
- En el 70, vine al Molí de Can Pere y al año siguiente pusimos la hamburguesería en la plaza María Cristina. Entonces vivíamos en El Pitarí, donde estuvimos ocho años.
- Pero el váho de las frituras perjudicaba a María y pensamos en otro trabajo, así que pusimos una tienda de muebles.
- ¿Problemas?
- Bueno, los de siempre, roturas en el transporte y malos pagadores.
- Distracciones.
- Pocas. Los domingos voy a ver correr a mi hijo que hace moto-cros y mi mujer va algunas veces al bingo. Esa es nuestra vida.
- ¿Le gustaba más Palma?
- En aquellos tiempos íbamos mucho al cine y al teatro o a pasear viendo escaparates.
- ¿El Arenal?
- Aquellas dunas de arena en la playa a donde íbamos a buscar azucenas. Eran otros tiempos y ahora nos parecen bonitos. ¿Quién sabe lo que es mejor?



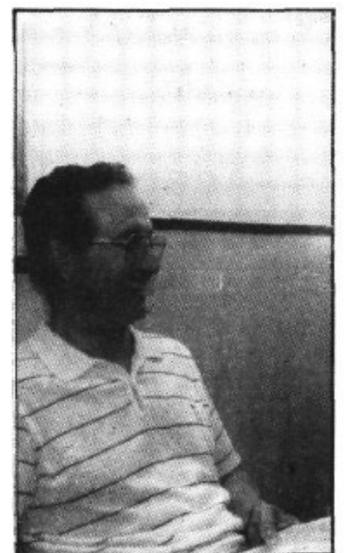
## Jesús Calvo Pacios (Cubillos del Sil-León- 1950)

- Vine a Mallorca en el 66, por primera vez. Trabajé unos meses en la Plaza Gomila y me gustó la isla. Decidí volver. Fuera de temporada estudiaba en la Escuela de Hostelería de Barcelona. En la temporada del 67, creo, vine a El Arenal a inaugurar el Hotel Bonavida en calidad de Maître d'hôtel. Como anécdota añadiré que a los 17 años fui el Maître más joven de Europa y el Chef más joven de España.
- Y ya que estamos con anécdotas le contaré otra: Aquí en El Arenal conocí a la que sería mi esposa y que casualmente, era casi vecina mía, de Palencia. Y otra más: una vez me dijo un mallorquín que yo no había comido caliente hasta venir a Mallorca. Aquello me supo muy mal y, cuando iba a nacer mi hija nos marchamos a que naciera en la península, no fuese a ser que algún día me llamase ella forastero también.
- Pero sigamos con su carrera profesional.
- Sí. Cuando terminaba la temporada me iba a la Escuela de Turismo, esta vez en Marbella. Nos mandaban a Canarias o a Europa a aprender el oficio haciendo prácticas. Así conseguí conocimientos muy útiles para mi futuro.
- Lo que ocurrió fue que en los hoteles ya no me servían porque el servicio se había deteriorado. Los clientes no lo apreciaban y empezaron con los dichos bufets de autoservicio. Nos convertimos en pasavinos o algo así. ¿Para eso había estudiado tanto?
- ¿Y que hizo?
- Me instalé por mi cuenta. Tomé La Masía, que estaba desahuciado, y la reviví, convirtiéndola en El Churasco. Mis conocimientos han podido por fin, servir para algo. Esto va bien.
- ¿Y que pasa con León?
- Es maravilloso cuando voy, pero a los pocos días me siento desplazado. A pesar de los malos tragos del principio, me siento en mi casa aquí.
- ¿El Arenal?
- Me gusta. Es formidable y podría serlo más si no fuera por las mafias.
- ¿Eso qué es?
- Que la fruta es preciosa y apetitosa por fuera, pero por dentro tiene algunos gusanos. Existe una serie de individuos que vienen a hacer fortuna y no le importa la ética ni la moral, ni nada. Muchos de ellos extranjeros. Cuando más se aprecia esto es por la noche. Por mi trabajo tengo ocasión de observar muchas cosas. Pero no es aquí solamente. En Cala d'Or está pasando algo parecido.
- ¡Lástima!
- Sí, lástima, porque el Arenal podría ser el paraíso de los paraísos.



## Antonio Casas Perez (Barranda, provincia de Murcia)

- Vine a El Arenal en 1960. Tenía 24 años y había aprendido el oficio de barbero en Barranda, cerca de Caravaca, que era mi pueblo, bonito y pobre, entonces.
- ¿A qué se dedicó aquí?
- Me puse a trabajar de peón de albañil. Después estuve dos años en las canteras de marés. Aquello era un trabajo de forzudos. No existían palas para cargar los camiones y los cargábamos a las malas, con sudor y músculo. Era terrible. Sin embargo, a pesar de eso, aún conocí a compañeros que de noche se dedicaban, por unos pocos duros, a transportar contrabando, a través de garrigas y bosques, con unos enormes fardos auestas.
- Por fin conseguí instalarme de peluquero en Pilarí. Estuve cinco años y me vine a El Arenal. Aquí ya llevo un montón de años.
- ¿Inconvenientes?
- Pues que a la larga se te estropean los pies y la vista. En este oficio no te puedes hacer viejo. También hay que estar siempre atento y de buen humor hacia el cliente, a él no le interesan tus problemas.
- ¿Anécdotas?
- Recuerdo haberle cortado el pelo a un cadete llamado Juan Carlos de Borbón, hoy Rey de España, en la Academia General del Aire-Base Aerea de San Javier, Murcia, cuando yo hacía la mili en aviación.
- ¿Barranda?
- Voy de vez en cuando. Aquello era un pueblecito humilde que ha prosperado gracias a la huerta y las fábricas de conservas. Pero yo estoy bien aquí.
- ¿Qué piensa de El Arenal?
- Estoy muy satisfecho de vivir aquí. En este estupendo lugar encontré a la mujer de mi vida y fundé una familia, pobre pero alegre. ¿Qué más se puede pedir?



# Vela en el Club Náutico Arenal

Los resultados del 15 al 16 de octubre, bajo organización del Club Náutico Arenal, fueron los siguientes:

## CLASE «FINN»

1.- Toni Poncell  
2.- Quico Villalonga  
Hasta 9 participantes.

## CLASE «470»

1.- Hnos. Barceló  
2.- Gaspar Reinés  
Hasta 7 participantes.

## CLASE «420»

1.- Hnas. Reinés  
2.- Hnos. González  
3.- José M. Ramis y Antonio Morro.  
Hasta 22 participantes.

## CLASE «EUROPA»

1.- Manolo Roig  
2.- Vicente Roig  
Hasta 12 participantes.

## DOMINGO, 16

## CLASE «FINN»

1.- Quico Villalonga  
2.- Toni Poncell  
Hasta 9 participantes.

## CLASE «470»

1.- Hnos. Barceló.  
2.- Gaspar Reinés.  
Hasta 7 participantes.

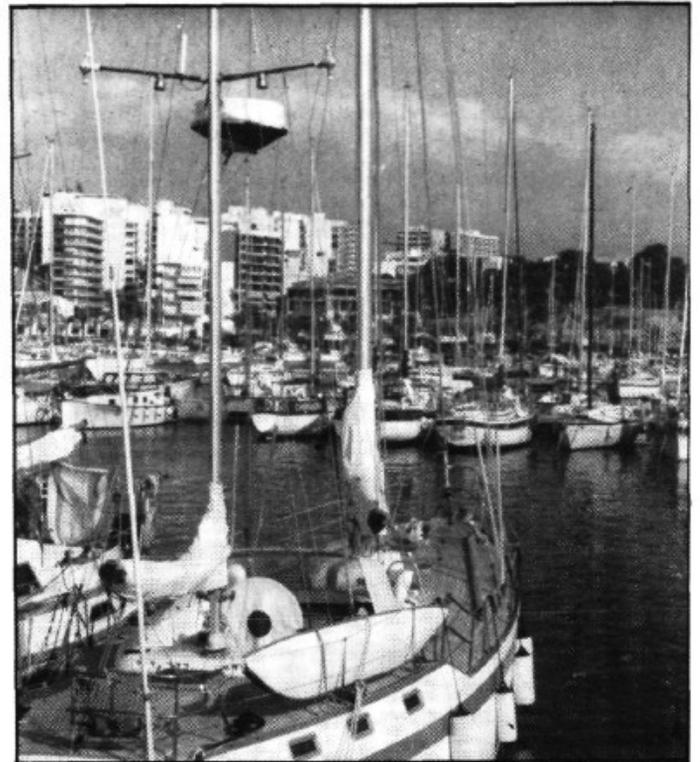
## CLASE «EUROPA»

1.- Miguel Covas  
2.- Vicente Roig  
3.- Manolo Roig.  
Hasta 12 participantes.

## CLASE «420»

1.- José M. Ramis y Antonio Morro  
2.- Miguel Comas y Lorenzo Pou.

El tiempo fue bastante variable durante los dos días. A notar la buena asistencia de participantes.



Panorámica del Club Náutico Arenal (Foto Tomeu Sbert).



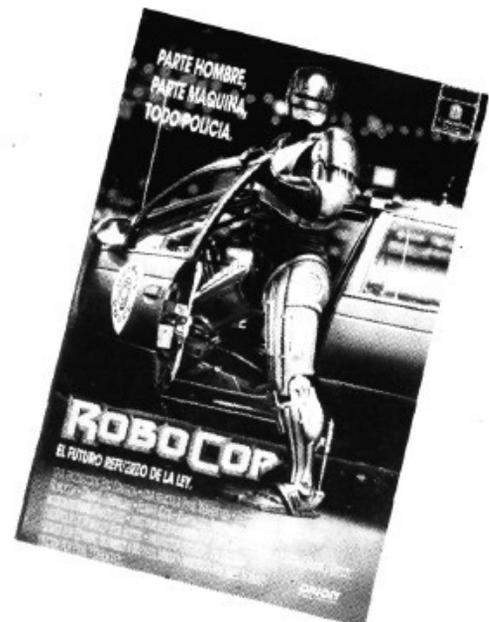
## EXPOLENT

-Controlamos su vista  
-Adaptamos lentes de contacto.

C/ Berga nº 26  
frente Balneario 9

Telef. 263374

## VIDEO MALLORCA



C/ Joaquín Verdaguer, 15  
Arenal - Tel. 26 86 07

Según encuesta realizada estamos entre los CINCO PRIMEROS de Baleares con más de 7.000 títulos y novedades.

## Ciclismo

# Carrera «Ferias Lluçmajor - 88» disputará en circuito urbano

**Jordi Mulet**

Varias fueron las carreras ciclistas, en sus diversas categorías, que con motivo de las ferias llucmajorenses de este año, se disputaron en un muy cuidado circuito urbano por calles de la misma ciudad.

Ofrecemos una fotografía del gruó de corredores que ganaron trofeos o dis-

tañón, entre ellos podemos ver a Tomás Ordinas, el cual a sus «jóvenes» 73 años el hombre participó, rodando bien y recibiendo simpáticos y merecidos aplausos del público, que en buen número de aficionados presenciaron las pruebas, en especial en la Plaza España, donde estaba situada la meta.



## Andrés Caballero de Segovia a Cuba

Andrés Caballero de Segovia, uno de los más destacados atletas mallorquines de la categoría veteranos, en atletismo, acaba de emprender viaje a Cuba. Nuestro hombre estuvo en 1.84 participando en el duro «Marathon Isla de Cuba», una prueba atlética en la cual participaron 326 corredores y de ellos llegaron a la meta 12, según nos recordaba ahora Andrés Caballero. «Se caían debido al fuerte calor reinante. Los corredores se deshidrataban y tenían que abandonar la prueba. A mí me costó enormemente llegar a la meta. Terminé en octavo lugar. Fue uno de mis mayores éxitos deportivos».

El «Marathon Isla de Cuba» será presenciado en esta ocasión por el corredor veterano de S'Arenal, como espectador. «No correré, si bien se correrá en fecha que creo me encontraré en Cuba, de no surgir cambios en mi itinerario previsto como turista junto con mi esposa y mis hijos».

Más adelante nos manifiesta: «esta vez voy a pescar tiburones en la isla de Cayo Largo, aparte ver la carrera atlética. Yo conozco algo este deporte puesto que lo practiqué después de participar en el mencionado marathon del Caribe, en 1.984».

Andrés Caballero de Segovia cuenta con un amigo en Cuba. Se trata del ex-

campeón del mundo de pesca submarina Toni Gómez, atleta español residente allí.

### El Cide en ningún momento se rindió en El Arenal (73-70) G.B.

IMPRESA BAHIA 73 (37 + 36).— De 21 tiros libres lanzados convirtieron 9. Sin triples. Fueron sancionados con 17 faltas personales. Eliminado: Llompert (m. 38). Llompert (4), Frau (14), Garri (19), March (0), Gamisans (22), Massó (2), Ribas (4) y Tàrraga (8).

CIDE 70 (37 + 33).— Dos triples (D. Solano y López). Fueron sancio-

nados con 22 faltas personales. Sin eliminados. L.M. López (0), A. Solano (16), Pons (4), Fernández (2), P. Solano (12), Casas (12), Tur (4), J. López (8) y Ballester (12).

ARBITRO: Moragues.  
COMENTARIO:

Primera parte muy igualada, con ventaja siempre local, pero nunca superior a cuatro puntos.

Al inicio de la segunda mitad, un parcial 16-3 marcó la pauta del partido, en el que ya llevaría las riendas hasta el final los arenalenses.



INSTALACIONES ELECTRICAS

Instaladora **2001** S.A.

- Reparaciones en general
- Proyectos y presupuestos

Ctra. Militar, 258 (esq. Asdrúbal) - Tel. 26 35 75 - EL ARENAL (Mallorca)



**BILLETES AVION Y BARCO**  
**VUELOS CHARTER**  
**VIAJES ORGANIZADOS**

Calle Lisboa 22  
076000 EL ARENAL - Palma de Mallorca

Tels. 49 00 13  
49 01 08

# CANTERA

## TERCERA REGIONAL (Grupo A)

Son Gotleu-Santa Catalina.....	1-1
At. Camp Redó-Maganova.....	1-2
Cade-La Porciúncula.....	1-1
Ferriolense-Santa Ponça.....	4-2
Sant Jordi-Valldemosa At.....	1-2
La Salle-Rtv. Vivero.....	1-4

Son Gotleu	5	3	1	1	13	6	7+	1
Ferriolense	4	3	1	0	9	4	7+	1
Valldemosa At.	4	3	1	0	10	6	7+	1
R.Sta. Catalina	5	2	2	1	8	6	6+	2
Rtv. Vivero	4	3	0	1	14	4	6+	2
Cide	5	2	2	1	6	4	6+	2
Maganova-J	5	2	2	1	6	7	6+	2
La Unió	4	1	3	0	5	4	5+	1
Santa Ponça	5	2	1	2	11	13	5+	1
Cade-Paguera	5	3	1	1	8	10	5-	1
La Porciúncula	5	1	1	3	4	9	3-	1
Sant Jordi	4	1	0	3	5	6	2-	2
La Salle	5	1	0	4	8	14	2-	4
At.Camp. Redó	4	0	1	3	3	7	1-	3
Sp.Sant Marçal	4	0	0	4	2	9	0-	6

## CAMPEONATO INFANTILES SEGUNDA REGIONAL (GRUPO D)

Arenal	3	3	0	0	13	6	6
Patronato	3	2	1	0	15	2	5
La Porciúncula	3	2	1	0	8	4	5
V. de Lluch	3	1	2	0	10	6	4
Pla de Na Tesa	3	2	0	1	9	8	4
Rtv. Mallorca	3	2	0	1	8	7	4
R. Calvo	3	1	1	1	9	8	3
Rtvo. S. Forteza	3	1	1	1	4	4	3
R. S'Indioteria	3	1	1	1	4	4	3
Collerense	3	1	0	2	7	9	2
Sp. Sant Marçal	3	1	0	2	10	15	2
Ferriolense	3	0	1	2	2	6	1
At. Cide	3	0	0	3	2	7	0
Son Cladera	3	0	0	3	5	20	0

## CAMPEONATO ALEVIN PRIMERA REGIONAL - GRUPO A

J. Sallista	4	4	0	0	21	3	8
Arenal	4	4	0	0	30	5	8
Oímpic del M.	4	3	1	0	13	6	7
Juv. Dep. Inca	4	3	0	1	11	7	6
Escolar	4	2	1	1	10	6	5
At. Camp Redó	4	2	1	1	8	7	5
Bto. R. Llull	4	2	0	2	11	7	4
Poblense	4	2	0	2	9	11	4
Campos	4	1	1	2	11	8	3
Badia C.M.	4	0	2	2	5	7	2
Cafetín	4	0	2	2	2	16	2
San Jaime	4	0	1	3	3	9	1
Felanix	4	0	1	3	1	22	1
Petra	4	0	0	4	8	29	0

## CAMPEONATO ALEVINES TERCERA REGIONAL - GRUPO A

Beta	2	2	0	0	8	0	4
Col. San Pedro	2	2	0	0	15	1	4
Independiente	2	2	0	0	11	1	4
Ferriolense	2	1	1	0	9	2	3
Torre d'En Pau	2	1	1	0	3	1	3
At. P. Ramón Ll.	2	1	0	1	7	3	2
Sant Jordi	2	1	0	1	4	10	2
Pla de Na Tesa	2	1	0	1	4	4	2
R. S'Indioteria	2	0	2	0	4	4	2
Rtv. Rafal	2	1	0	1	12	4	2
Soledad	2	1	0	1	5	6	2
Sag. Corazones	2	0	1	1	3	10	1
La Porciúncula	2	0	1	1	2	7	1
Esporlas	2	0	0	2	2	9	0
Cade-Paguera	2	0	0	2	1	11	0
V. de Lluch At.	2	0	0	2	0	17	0

## GRUPO PALMA BENJAMINES

Arenal	4	4	0	0	19	1	8
Mallorca	4	3	1	0	16	3	7
At. S. Catalina	4	3	0	1	14	3	6
Son Cladera	4	3	0	1	9	6	6
U.D. S. Gotleu	4	1	3	0	11	7	5
San Pedro At.	4	2	1	1	12	6	5
Beta Color	4	2	0	2	8	5	4

Cafetín	4	2	0	2	5	6	4
Collerense At.	4	1	1	2	5	8	3
Soledad	4	1	0	3	2	9	2
R. Calvo At.	4	1	0	3	2	8	2
Sant Marçal	4	1	0	3	1	13	2
R. Victoria At.	4	1	0	3	2	16	2
Patronato	4	0	0	4	1	15	0

### RENTA CAR



### VIAJES

# BORA BORA

G. A. T. 1716
C/. Canas, 27, bajos    Teléfono 49 10 40    C/. Marbella, 22 - Entlo. 5  
EL ARENAL - PALMA DE MALLORCA - BALEARES

### AUTOVERMIETUNG

## ALBORADA - ARENAL

### Restaurante Gallego

EL ARENAL                      Carretera Militar, 269  
PALMA DE MALLORCA    Teléfono 260725

## PESCADERIA CORAL

Pescados y mariscos frescos y  
congelados

**DOMINGOS ABIERTO**

C. Almilcar 16  
S'Arenal

## Campeonísimo en Bolos

## Lorenzo Mas «Galleter» otra vez europeista

## Tomeu Sbert

Lorenzo Mas Pons «Galleter» es un arenalense de adopción, nacido en la ciudad Ilucmajorense, campeonísimo en el deporte de los bolos. Está casado con María lázaro, también campeona. Lorenzo Mas es hijo de Miguel Mas, uno de los hombres que en agosto de 1923 jugaron el primer partido de fútbol en la historia, en la ciudad de Ilucmajor. Este campeón de bolos es asimismo hermano de Miguel Mas, el exgoleador del Constancia de Inca y del España. Es lo que se dice, una familia de deportistas.

Lorenzo Mas actualmente es campeón de España en individuales y en tripletas y pertenece al «Club Stadium» de Madrid donde juega la Liga Primera División. Antes perteneció al «Club Mediterráneo-Benidorm». Puede decirse que ya lleva la tira de temporadas siendo semi-profesional, posiblemente el primero de Baleares en dicho deporte.

## ENTRENO DIARIO

Nuestro campeón entrena a diario en las pistas existentes en el Coll den Rebassa «Bowling Center», siendo además desde hace unas semanas, el gerente de las mismas. Allí lo

encontramos enseñando a unos muchachos de corta edad, dado por resultado que uno de sus alumnos es campeón actual de Baleares, en su categoría infantil. Se llama Antonio Escribuela. También el subcampeón infantil pertenece a su alumnado, Esteban Rigo como asimismo la titular de Baleares en la misma categoría, Sonia Lozano.

## AL EUROPEO DE NUEVO

Dentro de unos meses, Lorenzo Mas Pons, deberá acudir a Viena (Austria) para disputar el campeonato de Europa representando a España en la categoría individual.

Digamos que en 1985 fue sub-campeón de Europa, en tripletas, asimismo representando a nuestro país. También en 1974 disputó la Copa del Mundo en Teheran (Irán) y los mundiales el año pasado en Helsinki (Finlandia) como asimismo en Malasia, la Copa del Mundo.

Mas Pons ha representado a España, internacionalmente, en unas 15 ocasiones. Ha sido en 4 ocasiones titular individual nacional y otras veces por equipos las repetidas veces que se proclamó campeón de Baleares, en diferentes mo-

dalidades y, sobre todo, en la década del setenta.

El último título importante ganado ha sido este mismo año al triunfar en la «Copa Presidente Nacional-88».

## HOMENAJES

Buen número de homenajes ha recibido a lo largo de su vida deportiva el jugador de bolos balear, el último de ellos fue del mismo Ajuntament de Ilucmajor que le entregó la «Estatuilla Rey Jaime III» y un Diploma de Honor, efectuando él el saque de honor en un partido de fútbol, la pasada temporada.



Antonio Escribuela, campeón de Baleares infantil en bolos.

Nosotros pensamos que, quizás, el verdadero homenaje a Lorenzo Mas a nivel balear, queda por hacer.

## Caza

## Tordos y muchos



A la izquierda José Pomares y a la derecha el Sr. Mir. Tordos y más tordos... satisfechos (los cazadores) los muestran para S'Unió de S'Arenal (Foto Pep Coll)

## Mar-i-mon

Este año parece ser año de tordos. La pasada semana se cogieron buenas cantidades de estos animales venidos de fuera. Y para muestra un botón, es decir una muestra de tordos. Fueron unos amigos de «S'Unió de S'Arenal» que en menos de tres horas derribaron, a escopetazo limpio, a 263 de dichos animales, ello en una finca de Ilucmajor pero a escasos

kilómetros de S'Arenal. Nosotros descubrimos a los cazadores con sus tordos en un bar de S'Aranjassa, en plena «berenada». Como debe de ser. «Res de morts de fam».

Los afortunados cazadores fueron el campeón de tiro al plato José Pomares y el doctor Miguel Mir, a quienes acompañaba José Rubio y el propietario de la finca donde los tordos fueron a caer...

## IMPRESA

*Graphic Art*

Tipografía - Offset

San Cristóbal, 116 Tel. 26 89 64  
EL ARENAL (Mallorca)

## Segon torneig de truc Balears

También en nuestro pueblo habrá jugadores, emoción y «pardalades» en la competición del segundo Torneo de Truc que cerró su inscripción el día 31 de Octubre.

Que nosotros sepamos de nuestra zona se habían apuntado los siguientes centros.

De S'Arenal Bar Jardí, C. Balears 19; Club Petanca Son Verí en C. Costa y Llobera 1; Bar Caramba en C. Salud 41.

De Somtimes, Gran Playa Tennis Club en C. Mar Jónico 4. De Ca'n Pastilla, Sala de Juegos Cupido frente Balneario nº 4.

De Llucmajor, Bar Pou y C.F de Empresas Pou en Pl. España 10, en Casino La Villa también en la Pl. España 21.

Hemos «robado» esta es la verdad los nombres que hasta ahora tiene inscritos el Bar Jardí, aunque creemos que se apuntarán algunos más. Los que se presumen campeones son éstos: Agustín, Vaquer Gornals, Juan Vera Marqués, Miguel Juan Mas, Andrés Barceló Adrover, Vicente Mateu Garau, Juan Perelló Palmer, Juan Calvo Morales, Vicente Barceló Tomás, Miguel Ordinas Pons, Juan Vte. López Menchero.

Éstos son los que presumen de saber jugar al Truc y que tendrán que demostrarlo, vaya que sí, en la primera fase del Torneo en el Bar Jardí.

A ver si en próximas ocasiones nuestros espías pueden saber la plantilla de otro local y se la daremos.

## Manolito Pérez titular en el Santa Ponsa

El jugador arenalense Manolito Pérez, formado en el juvenil de la Parroquia Arenal, después titular en el U.D. Arenal y al cual se le dió la baja a mitad de la temporada pasada, por razones que no fueron dadas a conocer, fichó esta temporada con el Segunda División Nacional, C.D. Santa Ponsa y viene jugando habitualmente en la delantera del conjunto de dicha zona turística.

Manolito, como se le conoce futbolísticamente, ha pertenecido al Real Mallorca y durante una temporada jugó con un Tercera Nacional valenciano.



Manolito Pérez, hoy jugador del Santa Ponsa, formado en los equipos arenalenses.

## balón insular

• Un hecho totalmente antideportivo protagonizó el equipo del Esporlas, una vez hubo finalizado el encuentro de campeonato que el pasado domingo tuvo lugar en el recinto del España de Llucmajor. Por tradición, el Ayuntamiento de la ciudad obsequia a los equipos que les corresponde disputar el partido, coincidiendo con la feria anual, con sendos trofeos, uno para el vencedor y otro para el vencido. Es una norma que perdura desde hace largas temporadas. Sin embargo, una vez finalizado el partido, saldado con derrota mínima del cuadro «esporlerí», el capitán de este equipo se negó en redondo a acudir al palco presidencial, donde el alcalde de la ciudad iba a hacerle entrega del trofeo que le correspondía. Hecho totalmente antideportivo que fue muy censurado por la totalidad de aficionados. ¿Habrían hecho lo mismo en caso de que el triunfo les hubiera sonreído? Un poco más de formalidad es lo que se impone, y menos humos, ya que aún falta mucho trecho para llegar al final de la competición.

## Petánca

### Las campeonas del mundo (Tailandia) en S'Arenal

Xisca Sbert

Las campeonas del mundo de petanca, tres simpáticas tailandesas que ganaron dicho título en nuestra isla, competición disputada en Palma, estuvieron de visita a la Playa de Palma. Como se sabe, el Hotel-Restaurante Brasilia de Can Pastilla, le da soporte al noble juego deportivo de la petanca. Por lo tanto las morenas tailandesas, estuvieron primero en



dicho establecimiento y, después, recorrieron nuestra amplia zona turística.

En la fotografía que ilustra esta información pode-

mos ver a las nuevas flamantes campeonas del mundo, sonrientes y felices.

Enhorabuena.

Ganó el español Carlos Lerin

## En el «I Triathlon municipio de Lluçmajor», disputado en S'Arenal

**Tomeu Sbert**

El deporte del triathlon llegó a nuestra zona turística. Una prueba dura y muy bien organizada, la cual formaba parte del programa de «Ferias-88» de Lluçmajor. Salida y llegada en el «Complejo Deportivo Tennis Son Verí». El triathlon que nos ocupa, significó para los 30 participantes, prueba en el mismo mar; prueba ciclista ir y volver de «Cas Busso» y finalmente algunos kilómetros a pié por las calles de Son Verí. Lo que se dice una carrera bastante dura.

La entrega de los artísticos y numerosos trofeos en disputa, se efectuó en el mismo recinto deportivo que lidera Pedro Canals.



Algunos de los participantes que ganaron trofeo en la prueba del triathlon arenalense.

### Un equipo de S'Arenal, en el Campeonato de Mallorca de Ajedrez

**Mar-i-món**

En ajedrez también tenemos equipo, un equipo Arenal-Palma que toma parte en el campeonato de Mallorca de 1ª Categoría. Las partidas de casa se juegan en el «Bar Europa» que regenta Juan Moragues, por

cierto que asimismo es jugador del equipo.

Junto a Moragues están José Fájula, David Fullana, Juan Castro, Jorge Fájula, los cuales en la segunda jornada ganaron a los de Lloseta con neta superioridad.

### Resultados de los equipos locales de petanca

San Francisco, 3  
Llama, 6  
Hoslets, 5 - Arenal, 4  
Amanecer, 3  
Ca'n Pastilla, 6  
Inca, 5 - Turó 4  
Arenal, 6 - Molinar, 3  
Andraitx, 8  
San Francisco, 1  
Son Busquets, 4  
Son Verí, 5  
Son Verí, 7 - Hostalets, 2  
Ca'n Pastilla, 8  
Son Forteza, 1  
Son Verí, 1

Son Busquets, 8  
La Huerta, 6 - Levante, 3  
Soledad, 8  
Son Sunyer, 1  
Ses Cadenes, 3  
Arenal, 6

#### FEMENINOS

Can Pastilla, 2  
Santa Marta, 7  
San Francisco, 7  
Puente, 2  
Ses Cadenes, 5  
Llama, 4

### III Nacional

## Reparto de puntos entre el Arenal y el Felanitx (1-1)

**Tomeu Sbert**

Partido con dos fases totalmente opuestas, pues mientras en la primera mitad los de Felanitx dominaron la situación a base de empeño, ganas y ráfagas de buen juego mientras que en la segunda parte el Arenal salió a todo gas, poniendo sus jugadores el máximo para doblegar a los visitantes, pero la defensa blanca del Felanitx se multiplicó y al final, lograban un empate que significaba perder uno de los positivos de los muchachos de Toni Creus, logrados en respectivos triunfos en Sóller y en Ibiza ante el Pormany.

Arenal: Reus: Esteban,

Pericás (Calvo), Tugores, Nico, Perelló, Domingo, Maestre, Dito (Veny), Simó y Boli.

Felanitx: Parera: Riera M., R. Juan, Galmés (Aznar), Lluill, Pont, Teruel, Felipe, Sagrera, Agustín y Martín Rial (Muñiz).

Arbitraje irregular de Royg ayudado por Sánchez y Rubert.

Marcaron los goles Martín Rial a los 22 mts. de juego y empate Simó al cabecear un centro de Boli (1-1) ello a los 76 mts. de partido.

Hubo tarjetas amarillas para el local Simó y para R. Juan, este en dos ocasiones por lo que vió la roja.

## Inauguración del mejor gimnasio de Mallorca

El pasado sábado en los locales del Tenis Arenal en Son Verí tuvo lugar la solemne bendición, siguiendo, como dijo su propietario y promotor Pedro Canals las más ancestrales tradiciones de Mallorca. Y a fe que sin ser expertos en el tema, aunque presuntos clientes, nos pareció una obra de buen gusto, completa, moderna, con los más modernos adelantos, con comodidades —tiene un gran número de vestuarios, duchas, etc.— y que complementa un complejo deportivo ya existente en el mismo lugar que cuenta con pistas de tenis, piscinas, bowling, solarium, cafetería, restaurante, etc.

Efectuó la bendición de los locales del gimnasio el rector del Arenal Jordi Perelló y en el acto estuvo presente un elevado número de amigos del propietario invitados al efecto que además dieron buena cuenta de un selecto vino español —se convirtió en abundante y apetitosa cena—. Entre los asistentes naturalmente estaba el



arquitecto proyectista Antonio Roca Salvà, los aparejadores Rafael Lucena Oliver y Bartolomé Adrover Mascaró y un elevado número de firmas comerciales que han contribuido a que el Gimnasio sea una magnífica realidad.

Si el Tenis Son Verí era ya un muy agradable lugar de esparcimiento, con la inauguración de este Gimnasio «sa cosa ha quedat rodona». Felicidades amigo Pedro y felicidades amigos areners.

### Ferrerías, 3 - Arenal, 2

Por la mínima perdió nuestro equipo en la hermana isla de Menorca frente a un Ferrerías, que también es mala suerte, hizo ayer el mejor partido de la temporada y que encontró frente al Arenal el camino del gol que había sido obstáculo grave en los partidos hasta ahora jugados.

El Arenal en el que reapareció Gabaldón no fué el temible equipo que hacía presagiar su lugar en la tabla clasificatoria, si bien será un equipó a tener en cuenta dada su gran voluntad de trabajo y la homogeneidad de su bloque donde a jugadores de gran técnica pudimos ver a peones que ejecutan jugadas en las que el contra-

rio no se puede confiar, ejemplo la de los goles conseguidos por el equipo mallorquin.

Arbitró el Sr. Cámara Verona que empezó bien y terminó mal. Mostró tarjetas amarillas a Serín y Aniceto por parte del Ferrerías y tarjeta roja al Delegado de nuestro equipo.

Los goles fueron marcados por Serín en el minuto 12; J. Antonio en el minuto 38; minuto 40 Oliver acorta distancias; Oliver de falta marca el 3-1 y Domingo pone el resultado final en 3-2.

### JUGADORES MÁS ALINEADOS

Después del partido con el Ferrerías la clasificación queda así: Con ocho partidos: Tugores, Domingo, Maestre y Boli. Con siete: Simó. Con seis: Cantallops, Oliver, Nico, Dito, Esteban. Con cinco: Pericás, Calvo, Reus y Perelló. Con cuatro Veny. Con tres: Gabaldón. Con dos: Carrió, Juan Carlos y Julio. Con uno Vidal y Noel.



Bmé. Perelló

### GOLEADORES U.D. ARENAL (III DIVISIÓN)

Gran trofeo Seguros Mare Nostrum - S'Arenal.:  
Con tres goles: Simó y Domingo.  
Con dos: Boli.  
Con un gol: Perelló, Calvo y Maestre.

### Petanca El Club Petanca Arenal de cena

Tomeu Sbert

El Club Petanca Arenal viene tomando parte en las competiciones oficiales de esta temporada, con repetidas victorias de sus tripletas en sus diversas categorías.

Esta semana pasada, los petanquistas del C.P. Arenal, celebraron una cena para esparcimiento y saboreo de estas aludidas victorias. Nosotros fuimos atentamente invitados por Antonio Tito (padre) para asistir. Nos fue totalmente imposible, pero ahí queda nuestra muestra de gratitud y de admiración por este simpático club deportivo local.

Que sigan los éxitos, amigos.